

# UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



**ANNUAL REPORT | INFORME ANUAL  
2022-2023**

# TABLE of CONTENTS | TABLA de CONTENIDO

---

<b>Senior Pastor</b>   Pastor Principal .....	3
<b>Pastoral Relations Committee</b>   Comité de Relaciones Pastorales .....	4
<b>Moderator</b>   Moderadora.....	5

## WORSHIP

<b>Board of Deacons</b>   Junta de Diáconos .....	11
Music Committee   Comite de Musica .....	12
Visual Arts Committee   Comite de Artes Visuales .....	13

## FAITH FORMATION

<b>Board of Adult Education</b>   Junta de Educación de Adultos .....	14
<b>Board of Youth &amp; Young Adult Ministry</b>   Junta de Ministerios de Jovenes y Jovenes Adultos .....	15
<b>Board of Children's Ministry</b>   Junta de Ministerios de Niños .....	16

## JUSTICE, OUTREACH, & SERVICE

<b>Board of Justice, Outreach, &amp; Service</b>   Junta de Justicia, Alcance, y Servicio .....	17
Chapel Hill-Carrboro Peacemaking Scholarship   Becas Peacemaking de Chapel Hill-Carrboro .....	20
Racial Justice Ministries Committee   Ministerio de Justicia Racial .....	21

## EXTRAVAGANT WELCOME

<b>Board of Fellowship</b>   Junta de Fraternidad .....	22
<b>Board of Membership Engagement &amp; Stewardship</b>   La Junta de Compromiso de Miembros y Mayordomía ....	23
2022 Church Register   Registro de la Iglesia de 2022 .....	24

## FINANCES & PROPERTY

<b>Treasurer</b>   Tesorero .....	25
<b>Board of Trustees</b>   Junta de Fideicomisarios .....	28

---



## **SENIOR PASTOR | PASTOR PRINCIPAL**

The Annual Meeting takes place this year as I am on sabbatical leave, so I write in absentia to say thank you for your support of my ministry in the past five years, and particularly for the many ways that the congregation has supported me and the church staff in the past twelve months. In many ways, the 2022-2023 season has been the most enjoyable and productive time I have shared in ministry with you. After a three month sabbatical this summer, I am looking forward to returning in August as we continue to grow as a multicultural and bilingual congregation.

I want to say thank you to Rev. Mary Elizabeth Hanchey, who has been a treasured minister of our church for nearly four years and now serves as Acting Head of Staff. Although we lost the lead minister for La Mesa in 2022 under difficult circumstances, the La Mesa community has stepped up in many ways to account for worship, caregiving, and community building. We have learned new practices of language inclusion in the past year and incorporated La Mesa into the church's formal leadership in ways we could not imagine before. I am so energized by the creative leadership that Toby McCoy and Lindo Soto promise us for the year ahead as they step into the positions of Moderator and Assistant Moderator, and I feel more confident than ever that we are growing in unity as a congregation with two principal worship services.

We are blessed also with the intrepid spirit that Caleb Wolf brings to serving in a new staff position, the La Mesa Community Coordinator, and I feel sure that his/her service among us will continue to strengthen La Mesa's voice in the governance life of the congregation. We have had many other successful role transitions this year, notably Anitra Grove stepping into leadership of the United Church Preschool and the return of Rev. Jenny Shultz Thomas to ministry with our youth program.

One of the new responsibilities I have accepted in the past year is primary pastoral support for the Board of Justice, Outreach, and Service. Among many other works of love that our congregation has extended through BJOS, our congregation has made a generous gift to the Weavers Grove community of Habitat for Humanity through an appeal in the season of Easter that raised more than \$90,000.

We celebrate at this Annual Meeting another achievement of BJOS leaders as Jill McArdle presents a long awaited revision and update to our Open and Affirming Covenant. We give thanks to her, and to many other voices that spent hours in prayerful consideration of the best language to express the widest welcome to all our kindred in Christ, especially the nonbinary, nonconforming, and transgender children of God not named in previous editions of our covenant.

I truly believe that this new covenant - and the inclusive discernment process that brought us to this language - represents the best of United Church of Chapel Hill.

*Rev. Cameron Barr  
Senior Pastor*

La Reunión Anual se lleva a cabo este año mientras estoy de licencia sabática, así que escribo en ausencia para agradecerles por su apoyo a mi ministerio en los últimos cinco años, y particularmente por las muchas maneras en que la congregación me ha apoyado a mí y al personal de la iglesia en los últimos doce meses. En muchos sentidos, la temporada 2022-2023 ha sido el tiempo más agradable y productivo que he compartido en el ministerio con ustedes. Después de tres meses sabáticos este verano, estoy deseando volver en agosto mientras seguimos creciendo como una congregación multicultural y bilingüe.

Quiero dar las gracias a la Rev. Mary Elizabeth Hanchey, que ha sido un ministro atesorado de nuestra iglesia durante casi cuatro años y ahora sirve como Jefe de Personal interino. Aunque perdimos al ministro principal de La Mesa en 2022 en circunstancias difíciles, la comunidad de La Mesa ha dado un paso adelante de muchas maneras para dar cuenta de la adoración, el cuidado y la construcción de la comunidad. Hemos aprendido nuevas prácticas de inclusión lingüística en el último año e incorporado a La Mesa en el liderazgo formal de la iglesia de maneras que no podíamos imaginar antes. Estoy tan energizada por el liderazgo creativo que Toby McCoy y Lindo Soto nos prometen para el año que viene cuando asuman los cargos de Moderador y Asistente del Moderador, y me siento más segura que nunca de que estamos creciendo en unidad como congregación con dos servicios principales de adoración.

También somos bendecidos con el espíritu intrépido que Caleb Wolf trae a servir en una nueva posición de personal, el Coordinador de la Comunidad de La Mesa, y me siento seguro de que su servicio entre nosotros seguirá fortaleciendo la voz de La Mesa en la vida de gobierno de la congregación. Hemos tenido muchas otras transiciones exitosas este año, en particular Anitra Grove asumiendo el liderazgo de la Iglesia Preescolar Unida y el regreso de la Rev. Jenny Shultz Thomas al ministerio con nuestro programa de jóvenes.

Una de las nuevas responsabilidades que he aceptado en el último año es el apoyo pastoral primario para la Junta de Justicia, Alcance y Servicio. Entre muchas otras obras de amor que nuestra congregación ha extendido a través de BJOS, nuestra congregación ha hecho una generosa donación a la comunidad de Weavers Grove de Hábitat para la Humanidad a través de un llamamiento en la temporada de Pascua que recaudó más de \$90,000.

Celebramos en esta Reunión Anual otro logro de los líderes de BJOS cuando Jill McArdle presenta una revisión y actualización largamente esperada de nuestro Pacto de Apertura y Afirmación. Le damos las gracias a ella, y a muchas otras voces que pasaron horas en oración considerando el mejor lenguaje para expresar la más amplia bienvenida a todos nuestros semejantes en Cristo, especialmente a los hijos de Dios no binarios, no conformes y transexuales no nombrados en ediciones anteriores de nuestro pacto.

Creo sinceramente que este nuevo pacto - y el proceso de discernimiento inclusivo que nos llevó a este lenguaje - representa lo mejor de la Iglesia Unida de Chapel Hill.



At the Celebration of Ministries, August 2022 | En la Celebración de los Ministerios, agosto de 2022



Touring the Weavers Grove community site, April 2023 | Recorrido por las obras de Weavers Grove, abril de 2023

## PASTORAL RELATIONS COMMITTEE | COMITÉ DE RELACIONES PASTORALES

Gary Boorman (chair 2022-2023), Michelle Romero, Saritha Vermeer and Phil Washburn will continue to serve on the Pastoral Relations Committee in the coming year. Midge Coward will complete her service on July 1 this year. One new member, who represents diverse groups of UCCH congregants, will join the PRC, pending their approval by the Church Council.

Pastoral Relations Committee (PRC) is a standing committee of the congregation that promotes a healthy relationship between the Senior Pastor and the congregants. As stated in the PRC Charter, it both represents the congregation and supports the Senior Pastor.

The committee serves in two primary ways:

- i. as an advisory group to the pastor: sharing ideas, dreams, expectations, and concerns of the congregation with the pastor;
- ii. as a support group for the pastor's leadership: interpreting roles, functions, boundaries, opportunities, and needs of the pastor to the congregation.

The PRC has served as a mediating role when congregants, or small groups of congregants, have had concerns with the Senior Pastor. In order to serve in the advisory role ('i' above), the PRC is giving greater focus to ideas, dreams, expectations, and concerns that may be held by many members. These will be gleaned from feedback to the PRC or to individual PRC members. The PRC will discuss which issues to raise with the Senior Pastor before meeting with him/her to do so.

The following is also from the PRC Charter: "Core Principles: Confidentiality, support, care, and honesty with the pastor, healthy two-way communication (PRC and the congregation to Pastor, and the Pastor to congregation)."

The PRC met for an hour every other month for the past year. The senior pastor met with the group for every meeting except the first organizational meeting. Much of the focus of the meetings was the transitions with two associate pastors leaving the congregation. A second focus was the upcoming sabbatical for the senior pastor.

Gary Boorman (presidente 2022-2023), Michelle Romero, Saritha Vermeer y Phil Washburn continuarán sirviendo en el Comité de Relaciones Pastorales en el próximo año. Midge Coward terminará su servicio el 1 de julio de este año. Un nuevo miembro, que representa a diversos grupos de congregantes de la UCCH, se unirá al PRC, pendiente de su aprobación por el Consejo Eclesial.

El Comité de Relaciones Pastorales (PRC) es un comité permanente de la congregación que promueve una relación sana entre el Pastor Principal y los congregantes. Como se indica en los Estatutos del PRC, representa a la congregación y apoya al Pastor Principal.

El comité sirve de dos maneras principales

- i. como grupo asesor del pastor: compartiendo con el pastor ideas, sueños, expectativas y preocupaciones de la congregación;
- ii. como grupo de apoyo al liderazgo de la pastora: interpretando los papeles, funciones, límites, oportunidades y necesidades de la pastora ante la congregación.

El PRC ha actuado como mediador cuando los feligreses, o pequeños grupos de feligreses, han tenido problemas con el pastor principal. Con el fin de servir en el papel de asesoramiento ('i' arriba), el PRC está dando un mayor enfoque a las ideas, sueños, expectativas y preocupaciones que pueden tener muchos miembros. Éstas se recogerán de los comentarios que se hagan al PRC o a miembros individuales del PRC. El PRC discutirá qué temas plantear al Pastor Principal antes de reunirse con él/ella para hacerlo.

Lo siguiente también se extrae de los Estatutos del PRC: "Principios básicos: Confidencialidad, apoyo, cuidado y honestidad con el pastor, comunicación saludable en ambos sentidos (PRC y la congregación al Pastor, y el Pastor a la congregación)."

El PRC se reunió durante una hora cada dos meses durante el año pasado. El pastor principal se reunió con el grupo en todas las reuniones excepto en la primera reunión de organización. Gran parte del enfoque de las reuniones fueron las transiciones con dos pastores asociados dejando la congregación. Otro tema de interés fue el próximo año sabático del pastor titular.

## **MODERATOR | MODERADORA**

As we started this church year, the enormous impact of the COVID-19 Pandemic had started to ease on both our country and our church community, and essentially ended near the completion of this Church Year. Congregants returned, slowly at first, indoor activities were re-initiated or continued with all participants masked and seated approximately 6-feet apart in support of the recommended "social distancing." As the year proceeded, hand sanitizer became optional rather than mandatory. Passing the Peace returned from "bumping elbows" or "fist bumps" or a wave, to a handshake and/or now hugs. As recently as Sunday, May 28, 2023, a long-time member returned to church for "the first time since the Pandemic." These "homecomings" have been more frequent, and always joyous as we sit together prayerfully as this Church year closes.

This year, our membership grew, including many families with children, who enthusiastically participated, dare I say, in my favorite part of church, the Childrens Moment. This is when children and Pastors are sitting on the floor and are being guided by Anitra Grove as she shares a message for the day. All eyes are glowing and there is a sense of warmth and unity as Anitra assures all of us that "just as we are" is how God made us – and that is perfect.

My other favorite parts of church attendance at UCCH that "returned" this church year are the excellent music, both full-choir and instruments, all well-trained and prepared each week with new material from their extensive repertoire selected to enhance/reinforce the readings. Music may also be shared as an intimate musical experience of a congregation singing a Spanish/English hymn that may be sung every Sunday while remaining relevant and that is led by a gifted piano player and sometimes also shared by an ethereal soloist. Yet other favorite parts of the UCCH experience that have returned are the thought-provoking sermons, the simple or complex beauty of the carefully arranged flowers or appropriate decorations, and the warmth of the sound of bilingual conversations and prayers. A unique, intimate yet powerful experience is when comments shared by an individual as a result of the post-sermon "question" in La Mesa stay with me all of the following week. Overall, I am so pleased that by the end of this church year we have all had the opportunity to experience the sense of love that seems to permeate both the Festival and La Mesa services. These constitute the returned joy possible from being on-site at UCCH on a Sunday morning.

One of the proudest times to be a member of UCCH each year is Confirmation Sunday. First, the joy and talent of seeing our Confirmands, now in their teens but formally the beautiful and charming children from the Children's Moment, or later from the Children's Choir, and after possibly many years of Sunday School with multiple adult Sunday School teachers and mentors, these young people from our church family emerge as articulate, thoughtful, knowledgeable members of the full Church community. This is a benchmark, I believe, of the health and effectiveness of our congregation as the nurturing we attempt to provide to our child participants as they grow to thinking, confirmed, Christians is demonstrated. Additionally, the bonding with their adult leaders and our pastors, on intellectual, spiritual, and personal levels is a tribute to those adult leaders. This

Cuando comenzamos este año eclesiástico, el enorme impacto de la pandemia de COVID-19 había comenzado a remitir tanto en nuestro país como en nuestra comunidad eclesiástica, y esencialmente terminó cerca de la finalización de este Año Eclesiástico. Los feligreses regresaron, lentamente al principio, las actividades de interior se reiniciaron o continuaron con todos los participantes enmascarados y sentados a aproximadamente 6 pies de distancia en apoyo del "distanciamiento social" recomendado. A medida que avanzaba el año, el desinfectante de manos pasó a ser opcional en lugar de obligatorio. En el momento de pasar la paz, se pasó de "chocar los codos", "chocar los puños" o saludar con la mano a un apretón de manos y, ahora, a abrazos. Tan recientemente como el domingo 28 de mayo de 2023, un antiguo miembro volvió a la iglesia por "primera vez desde la pandemia". Estos "regresos a casa" han sido más frecuentes, y siempre alegres mientras nos sentamos juntos en oración al cierre de este año eclesiástico.

Este año, nuestra membresía creció, incluyendo muchas familias con niños, que participaron con entusiasmo, me atrevo a decir, en mi parte favorita de la iglesia, el Momento de los Niños. Esto es cuando los niños y los Pastores están sentados en el piso y están siendo guiados por Anitra Grove mientras ella comparte un mensaje para el día. Todos los ojos brillan y hay una sensación de calidez y unidad mientras Anitra nos asegura a todos que "tal como somos" es como Dios nos hizo - y eso es perfecto.

Mis otras partes favoritas de la asistencia a la iglesia en la UCCH que "regresaron" este año eclesiástico son la excelente música, tanto del coro completo como de los instrumentos, todos bien entrenados y preparados cada semana con nuevo material de su extenso repertorio seleccionado para realzar/reforzar las lecturas. La música también puede ser compartida como una experiencia musical íntima de una congregación cantando un himno en español/inglés que puede ser cantado cada domingo sin dejar de ser relevante y que es dirigido por un talentoso pianista y a veces también compartido por un etéreo solista. Sin embargo, otras partes favoritas de la experiencia de la UCCH que han regresado son los sermones que invitan a la reflexión, la belleza simple o compleja de las flores cuidadosamente arregladas o las decoraciones apropiadas, y la calidez del sonido de las conversaciones y oraciones bilingües. Una experiencia única, íntima y poderosa es cuando los comentarios compartidos por una persona como resultado de la "pregunta" posterior al sermón en La Mesa permanecen conmigo toda la semana siguiente. En general, estoy muy contento de que al final de este año eclesiástico todos hayamos tenido la oportunidad de experimentar el sentimiento de amor que parece impregnar tanto los servicios del Festival como los de La Mesa. Estos constituyen la alegría devuelta posible de estar in situ en la UCCH un domingo por la mañana.

Uno de los momentos de mayor orgullo para ser miembro de la UCCH cada año es el Domingo de Confirmación. En primer lugar, la alegría y el talento de ver a nuestros Confirmandos, ahora en la adolescencia, pero formalmente los niños hermosos y encantadores del Momento de los Niños, o más tarde del Coro de Niños, y después de posiblemente muchos años de Escuela Dominical con múltiples maestros adultos de Escuela Dominical y mentores, estos jóvenes de nuestra familia de la iglesia emergen como miembros articulados, reflexivos y conociedores de la comunidad de la Iglesia completa. Este es un punto de referencia, creo, de la salud y la eficacia de nuestra congregación como la crianza que tratamos de proporcionar a nuestros niños

year's Confirmation Class leads are Alan Potter and Pastor Cameron, as well as ultimately, the full UCCH community.

A significant milestone during the final weeks of this church year were TWO joyous joint, bi-lingual services that were attended by congregants that may ordinarily attend either the Festival Service in the sanctuary, or the La Mesa service in the Assembly Hall. One joint service was on Palm Sunday and the second was on Pentecost. Much collaboration by the pastors, deacons, and a yeoman's effort by the musical communities under the leadership of Jenny Anderson, Director of Music, resulted in two multi-generational, multi-cultural, multilingual, "one church" spiritual experiences. Each was followed by an opportunity to continue the joint fellowship with food prepared by the appropriately named, very hard-working Fellowship Board.

The effective activities visible during our church services are supported by the lay leadership structure of the Church Council. The Council provides the resources to work as a team of committed adults and youth to support our pastoral and administrative staff and our mutual goals for our church as defined by our Covenants. The Church Council was active throughout the entire year, focused on how we as a congregation could be together safely while growing spiritually under the guidance of our pastors. I had the opportunity to observe "up close and personally" how the team that was the Council and the pastoral team strived to provide support and safety, as well as nurture, to all UCCH congregants. We have been blessed with both the time and commitment of this large, skilled, volunteer team, as well as the wise and caring and thoughtful guidance and teamwork of the pastoral, administrative, and musical staff.

### Church Year Highlights

Some highlights from this year in addition to the detailed reports made by the individual Boards and included in the Annual Report are listed below.

- If "food is love," we were surrounded by love thanks to the commitment of the Fellowship Board and the support of the kitchen staff. Despite the limitations necessitated by the Pandemic, this team provided refreshments that facilitated connection/fellowship, especially during isolation that occurred nationally during that period. They did this while frequently understaffed, but always with the generosity of "everyone's mom and dad" urging us to "have one more." I believe we all left church smiling thanks to the warmth facilitated by the kind and very



*Mary, Priscilla, and Mary Elizabeth at the Blessing of the Animals, October 2022 | Mary, Priscilla y Mary Elizabeth en la Bendición de los Animales, octubre de 2022*

participantes a medida que crecen a pensar, confirmado, los cristianos se demuestra. Además, la unión con sus líderes adultos y nuestros pastores, a nivel intelectual, espiritual y personal es un tributo a esos líderes adultos. Los líderes de la Clase de Confirmación de este año son Alan Potter, y el Pastor Cameron, así como en última instancia, toda la comunidad UCCH.

Un hito importante durante las últimas semanas de este año de la iglesia fueron DOS alegres servicios conjuntos, bilingües, a los que asistieron feligreses que normalmente asisten al Servicio del Festival en el santuario, o al servicio de La Mesa en el Salón de Actos. Un servicio conjunto se celebró el Domingo de Ramos y el segundo el día de Pentecostés. La gran colaboración

de los pastores y diáconos, y el gran esfuerzo de las comunidades musicales bajo la dirección de Jenny Anderson, Directora de Música, dieron como resultado dos experiencias espirituales multigeneracionales, multiculturales y multilingües de "una iglesia". Cada una fue seguida por una oportunidad de continuar la confraternidad conjunta con comida preparada por la apropiadamente llamada, muy trabajadora Junta de Confraternidad.

Las eficaces actividades visibles durante nuestros servicios eclesiásticos cuentan con el apoyo de la estructura de liderazgo laico del Consejo de la Iglesia. El Consejo proporciona los recursos para trabajar como un equipo de adultos y jóvenes comprometidos para apoyar a nuestro personal pastoral y administrativo y nuestros objetivos mutuos para nuestra iglesia como se define en nuestros Pactos. El Concilio de la Iglesia estuvo activo durante todo el año, enfocado en cómo nosotros como congregación podríamos estar juntos de manera segura mientras crecemos espiritualmente bajo la guía de nuestros pastores. Tuve la oportunidad de

observar "de cerca y personalmente" cómo el equipo que formaba el Consejo y el equipo pastoral se esforzaban por proporcionar apoyo y seguridad, así como crianza, a todos los congregantes de la UCCH. Hemos sido bendecidos tanto con el tiempo y el compromiso de este numeroso y cualificado equipo de voluntarios, como con la sabia, atenta y reflexiva orientación y el trabajo en equipo del personal pastoral, administrativo y musical.

### Hechos destacados del año eclesiástico

A continuación se enumeran algunos aspectos destacados de este año, además de los informes detallados elaborados por cada una de las Juntas e incluidos en el Informe Anual.

- Si "la comida es amor", estuvimos rodeados de amor gracias al compromiso de la Junta de Confraternidad y al apoyo del personal de cocina. A pesar de las limitaciones impuestas por la pandemia, este equipo proporcionó refrigerios que facilitaron la conexión y el compañerismo, especialmente durante el aislamiento que se produjo en todo el país durante ese período. Lo hicieron a menudo con poco personal, pero siempre con la generosidad de "la mamá y el papá de todos" que nos instaban a "tomar uno más". Creo que todos salimos de la iglesia sonriendo gracias a la calidez facilitada por la

able, and loving, Fellowship Board.

- At church, we learn safe boundaries. Where this was demonstrated most clearly yet subtly this year was in our parking lot. During the past year, our entire parking lot was repainted! Every single spot now has clearly defined lines of separation. It was subtle, and all done by a single volunteer. This person has for many years ensured that UCCH has stayed within the legal bounds of all financial guidelines. He utilized those skills and his innate artistic skills to voluntarily create a work of art that constituted mostly parallel yellow lines, but a lot of them! Please thank Duane Gilbert for the gift of his time, and kindness, to ensure our parking lot was ready when we all "came back" to church. Duane, as most know, is our kind and erudite financial guru when he is not artistically painting our parking lot.
- The Trustees have been doing some long-term planning and have proposed an approach to ensure availability of funds for both the care and maintenance of the large and complex 23-year-old church building. They have proposed the creation of a new Property Committee. Each member of the committee will have an extended term, i.e., up to 7 years, to ensure that the "institutional knowledge" they have acquired and that is needed to support the operation of our complex infrastructure will be available to make informed decisions. This Committee will work in parallel to the normal financial planning and spending activities of the Trustee Board.
- The Board of Membership Engagement and Stewardship (MES) led a successful Stewardship campaign this year. They also introduced creative approaches to introduce new or existing members to the concept of "pledging." In addition to normal dollar amount targets, the MES team focused on obtaining new pledges, independent of the amount pledged. The number of new pledges became the goal that would indicate the health and potential growth of our church community. This effort and approach supports members that are new to a church. As their church life continues, in future years they are likely to continue to pledge their financial support as possible. Any amount of financial support is gratefully accepted by UCCH. Additionally, the MES team's efforts at welcoming new members and supporting their orientation to UCCH with Wednesday night dinners and other welcoming and inclusive gatherings resulted in the most new members in a year since the start of the Pandemic.
- The Board of Adult Education excelled this year on so many levels. I would like to highlight the review, in-depth analysis, and modernization as needed of our Church Covenants. Of particular interest was the revision/modernization of our Open and Affirming Covenant, initially established more than 30 years ago. The revised Covenant will be approved at our Annual Meeting. The leadership of the Adult Education Board and the engagement of many of the original writers/developers was a tribute to who we are as a church. We have clearly demonstrated our long-term, consistent commitment to our stated principles. This process itself was a bonding opportunity, and has been a very moving and proud experience for so many UCCH members, both long-term and new. For a full view of the impressive presentations and information shared this church year,

amable y muy capaz, y cariñosa, Junta de la Fraternidad.

- En la iglesia aprendemos a establecer límites seguros. Donde esto se demostró más clara y sutilmente este año fue en nuestro aparcamiento. Durante el año pasado, todo nuestro estacionamiento fue repintado. Cada lugar tiene ahora líneas de separación claramente definidas. Fue un trabajo sutil, realizado por un solo voluntario. Esta persona se ha asegurado durante muchos años de que la UCCH se mantuviera dentro de los límites legales de todas las directrices financieras. Utilizó esas habilidades y sus dotes artísticas innatas para crear voluntariamente una obra de arte constituida en su mayor parte por líneas amarillas paralelas, ¡pero muchas! Por favor, gracias Duane Gilbert por el regalo de su tiempo, y la bondad, para asegurar que nuestro lote de aparcamiento estaba listo cuando todos "regresó" a la iglesia. Duane, como la mayoría sabe, es nuestro amable y eruditio gurú financiero cuando no está pintando artísticamente nuestro aparcamiento.
- Los fideicomisarios han estado planificando a largo plazo y han propuesto un planteamiento que garantice la disponibilidad de fondos tanto para el cuidado como para el mantenimiento del amplio y complejo edificio de la iglesia, de 23 años de antigüedad. Han propuesto la creación de un nuevo Comité de Propiedades. Cada miembro del comité tendrá un mandato ampliado, es decir, de hasta 7 años, para garantizar que el "conocimiento institucional" que han adquirido y que es necesario para apoyar el funcionamiento de nuestra compleja infraestructura estará disponible para tomar decisiones informadas. Este Comité trabajará en paralelo a las actividades normales de planificación financiera y gasto del Consejo de Fideicomisarios.
- El Comité de Compromiso de los Miembros y Corresponsabilidad (MES) dirigió este año una exitosa campaña de corresponsabilidad. También introdujeron enfoques creativos para introducir a los miembros nuevos o existentes en el concepto de "prometer". Además de los objetivos normales de cantidad en dólares, el equipo de EEM se centró en obtener nuevas promesas, independientemente de la cantidad prometida. El número de nuevas promesas se convirtió en el objetivo que indicaría la salud y el crecimiento potencial de nuestra comunidad eclesial. Este esfuerzo y enfoque apoya a los miembros que son nuevos en una iglesia. A medida que avanza su vida eclesial, es probable que en los años venideros sigan comprometiendo su apoyo financiero en la medida de lo posible. Cualquier cantidad de apoyo financiero es aceptada con gratitud por la UCCH. Además, los esfuerzos del equipo de MES para dar la bienvenida a los nuevos miembros y apoyar su orientación a la UCCH con cenas los miércoles por la noche y otras reuniones acogedoras e inclusivas dieron como resultado el mayor número de nuevos miembros en un año desde el inicio de la pandemia.
- La Junta de Educación de Adultos ha destacado este año en muchos niveles. Me gustaría destacar la revisión, el análisis en profundidad y la modernización necesaria de nuestros Pactos de la Iglesia. De particular interés fue la revisión/modernización de nuestro Pacto de Apertura y Afirmación, establecido inicialmente hace más de 30 años. El Pacto revisado será aprobado en nuestra Reunión Anual. El liderazgo de la Junta de Educación de Adultos y el compromiso de muchos de los redactores/desarrolladores originales fue un tributo a lo que somos como iglesia. Hemos demostrado claramente nuestro compromiso a largo plazo y coherente con nuestros principios declarados. Este proceso

please refer to the Board of Adult Education's Annual Report.

- The Board of Deacons led our congregation through the many iterations of social distancing, masking, and safety during and exiting the Pandemic, and did it flawlessly. Additionally, they excelled while remaining flexible and "behind the scenes," to ensure each service, whether conducted in the sanctuary or the Assembly Hall was conducted in a logical and comfortable and familiar flow. They ensured the altars reflected the goals/ focus of each service, including customized, beautiful floral arrangements. They worked very hard to ensure that anyone that came to a service knew that they were welcome by the care and beauty that surrounded them in the service, as well as the attentive ushers, in collaboration with the Greeters from the Membership Engagement and Stewardship Board that provided the first smiles when anyone approached the building. The Deacons also, for the first time in many years and in collaboration with our Pastors and Jenny Anderson Director of Music, supported the resumption of the quiet, meaningful on-site Taizé Service during Holy Week.
- In addition to the comments earlier, the Children's Board and the Youth Board, both under the leadership of Anitra Grove at the time, identified and staffed each Sunday School class with "the best," the "most committed," and maybe even "the nicest" teachers for each class. Of interest, though, is those same teachers would tell you that they had "the best class ever" and that the honor of being with our children was a special, spiritual, FUN, personal experience.
- The Youth Board overcame some of the most challenging repercussions of the Pandemic as they affected our youth (and many youth across our country). As a team the Youth Board collaborated with Pastor Cameron and the adults supporting the youth and the families of the participants to redesign the activities available to our youth and to identify a dedicated Youth Minister. These activities were intended to allow for full focus on the needs of our youth and their families to ensure "church" was a place that they wanted to be. As this church year ends, feedback from the multiple participants in the youth process has been very positive.
- There are two Committees that provide valuable support to both the pastoral and lay leadership while flying "below the radar" of United Church. They brought their extensive skills and wisdom, as well as a strong work ethic, to ensure that changes that were being made to support our mission were done fairly, wisely, kindly, and in the best interest of the entire congregation, while supporting our goal that United Church will always be a great workplace. Those are the Personnel Committee and the Pastoral Relations Committees, and I would like to personally thank them for their support and wise counsel that hopefully will continue to guide our lay and pastoral leadership in future church years.
- United Church's participation and leadership in the Weavers Grove Habitat project represented an outpouring of love, support, community commitment and hope. The extraordinary fundraising in a very limited timeframe was beyond the personal comprehension of many. Pastor Cameron's direct work with the Habitat leadership and his personal engagement and drive

fue en sí mismo una oportunidad para estrechar lazos, y ha sido una experiencia muy conmovedora y enorgullecedora para muchos miembros de la UCCH, tanto antiguos como nuevos. Para una visión completa de las impresionantes presentaciones y la información compartida este año eclesiástico, por favor consulte el Informe Anual de la Junta de Educación de Adultos.

- La Junta de Diáconos guió a nuestra congregación a través de las muchas iteraciones de distanciamiento social, enmascaramiento y seguridad durante y al salir de la pandemia, y lo hizo impecablemente. Además, se destacaron por su flexibilidad y por permanecer "entre bastidores" para garantizar que cada servicio, ya fuera en el santuario o en el Salón de Asambleas, se desarrollara de manera lógica, cómoda y familiar. Se aseguraron de que los altares reflejaran los objetivos y el enfoque de cada servicio, incluyendo hermosos arreglos florales personalizados. Trabajaron muy duro para asegurarse de que cualquiera que viniera a un servicio supiera que era bienvenido por el cuidado y la belleza que le rodeaba en el servicio, así como por los atentos ujieres, en colaboración con los saludadores de la Junta de Compromiso de Miembros y Mayordomía que proporcionaban las primeras sonrisas cuando alguien se acercaba al edificio. Los Diáconos también, por primera vez en muchos años y en colaboración con nuestros Pastores y Jenny Anderson Directora de Música, apoyaron la reanudación del tranquilo y significativo Servicio de Taizé in situ durante la Semana Santa.
- Además de los comentarios anteriores, la Junta de Niños y la Junta de Jóvenes, ambas bajo el liderazgo de Anitra Grove en ese momento, identificaron y dotaron de personal a cada clase de la Escuela Dominical con "los mejores", los "más comprometidos", y tal vez incluso "los más agradables" maestros para cada clase. Lo interesante, sin embargo, es que esos mismos profesores te dirían que tuvieron "la mejor clase de todas" y que el honor de estar con nuestros niños fue una experiencia especial, espiritual, DIVERTIDA y personal.
- La Junta Juvenil superó algunas de las repercusiones más difíciles de la pandemia que afectaron a nuestros jóvenes (y a muchos jóvenes de todo el país). Como equipo, la Junta de Jóvenes colaboró con el Pastor Cameron y los adultos que apoyaban a los jóvenes y a las familias de los participantes para rediseñar las actividades disponibles para nuestros jóvenes e identificar un Ministro de Jóvenes dedicado. Estas actividades fueron pensadas para permitir un enfoque completo en las necesidades de nuestros jóvenes y sus familias para asegurar que la "iglesia" fuera un lugar donde ellos quisieran estar. Al finalizar este año eclesiástico, los comentarios de los múltiples participantes en el proceso de la juventud han sido muy positivos.
- Hay dos Comités que proporcionan un valioso apoyo tanto al liderazgo pastoral como al laico mientras vuelan "por debajo del radar" de la Iglesia Unida. Aportaron sus amplias habilidades y sabiduría, así como una fuerte ética de trabajo para asegurar que los cambios que se estaban haciendo para apoyar nuestra misión se hicieran de manera justa, sabia, amable y en el mejor interés de toda la congregación, mientras apoyaban nuestro objetivo de que United Church siempre sea un gran lugar de trabajo. Esos son el Comité de Personal y los Comités de Relaciones Pastorales, y me gustaría agradecerles personalmente por su apoyo y sabio consejo que esperamos continúe guiando nuestro liderazgo laico y pastoral en los años futuros de la iglesia.

to ensure that UCCH was a recognized leader in a project whose goals are so consistent with those of our congregation was a proud moment for many UCCH members.

## Church Personnel Updates

- Kati Ruark returned from maternity leave, and sometimes blessed us with the pleasure of her son on some days. She had left us in "good shape" prior to her leave, but we are so grateful for the return of her expertise in so many areas, and her calm, supportive guidance. Everything seems to work better when Kati is here!
- Jenny Schultz-Thomas returned to UCCH after a 10-year absence filled with pastoral duties at increasingly higher levels in both Raleigh and Colorado. Jenny has a full-time job in Carrboro, but is sharing her proven skills as the Minister to Youth and Young Adults with the UCCH community on a part time basis. She has also blessed us with the presence of her two children and wife.
- Mary Glish, head of the United Church Preschool for 30 years, will retire at the end of this school year in June. Anitra Grove will bring her strong skills in support of children and her advocacy for excellence to the role of head of the preschool, while maintaining her Minister to Children responsibilities at UCCH.
- Rev. David Mateo, Associate Pastor to the La Mesa congregation, resigned from United Church effective December 31, 2022.
- Caleb Wolf has accepted a newly formed role as the La Mesa Community Coordinator in May. This is currently planned as a six-month commitment while La Mesa is in discernment about a plan to address the leadership needs of the La Mesa community. Caleb served as a Church Intern at UCCH during his last semester as a student at Duke Divinity and brings strong Spanish skills as well as knowledge of the migrant experience learned while working at migrant shelter in Mexico.
- Pastor Cameron Barr is on a planned sabbatical that started on May 8. He will return to UCCH on August 14.
- Pastor Mary Elizabeth Hanchey has accepted the role of Acting Head of Staff during the planned sabbatical of Rev. Barr. In addition to only a few additional hours per week, UCCH volunteers will be recruited to assist Pastor Hanchey as she continues to conduct her Pastoral responsibilities with excellence. United Church



*Mary and Caleb sing a duet at the fall congregational retreat at Blowing Rock Conference Center, October 2022 | Mary y Caleb cantan a dúo en el retiro congregacional de otoño en el Centro de Conferencias de Blowing Rock, octubre de 2022.*

- La participación y liderazgo de la Iglesia Unida en el proyecto Weavers Grove Habitat representó una efusión de amor, apoyo, compromiso comunitario y esperanza. La extraordinaria recaudación de fondos en un plazo muy limitado fue más allá de la comprensión personal de muchos. El trabajo directo del pastor Cameron con la dirección de Habitat y su compromiso personal y su impulso para garantizar que UCCH fuera un líder reconocido en un proyecto cuyos objetivos son tan coherentes con los de nuestra congregación fue un momento de orgullo para muchos miembros de UCCH.

## Actualizaciones del Personal de la Iglesia

- Kati Ruark regresó de su licencia de maternidad, y a veces nos bendijo con el placer de su hijo en algunos días. Ella nos había dejado en "buena forma" antes de su licencia, pero estamos muy agradecidos por el regreso de su experiencia en muchas áreas, y su calma, la orientación de apoyo. Todo parece funcionar mejor cuando Kati está aquí.
- Jenny Schulz-Thomas regresó a la UCCH después de una ausencia de 10 años llena de deberes pastorales a niveles cada vez más altos tanto en Raleigh como en Colorado. Jenny tiene un trabajo a tiempo completo en Carrboro, pero está compartiendo sus probadas habilidades como Ministra de Jóvenes y Adultos Jóvenes con la comunidad de la UCCH a tiempo parcial. También nos ha bendecido con la presencia de sus dos hijos y su esposa.
- Mary Glish, directora de la Escuela Preescolar de la Iglesia Unida durante 30 años, se jubilará al final de este curso escolar, en junio. Anitra Grove aportará sus sólidas aptitudes en apoyo de los niños y su defensa de la excelencia a la función de directora del preescolar, al tiempo que mantendrá sus responsabilidades de Ministra de la Infancia en la UCCH.
- El Reverendo David Mateo, Pastor Asociado de la congregación de La Mesa, renunció a United Church a partir del 31 de diciembre de 2022.
- Caleb Wolf ha aceptado un nuevo papel como Coordinador de la Comunidad de La Mesa en mayo. Esto está previsto actualmente como un compromiso de seis meses, mientras que La Mesa está en discernimiento sobre un plan para hacer frente a las necesidades de liderazgo de la comunidad de La Mesa. Caleb sirvió como pasante de la Iglesia en UCCH durante su último semestre como estudiante en Duke Divinity y trae fuertes habilidades en español, así como el conocimiento de la experiencia de los migrantes aprendido mientras trabajaba en un refugio para migrantes en México.
- Pastor Cameron Barr está en un año sabático planeado que comenzó el 8 de mayo. Regresará a la UCCH el 14 de agosto.
- La Pastora Mary Elizabeth Hanchey ha aceptado el papel de Jefe de Personal Interino durante el sabático planeado del Rev. Barr. Además de unas pocas horas adicionales a la semana, se reclutarán voluntarios de la UCCH para ayudar a la Pastora Hanchey mientras continúa llevando a cabo

is grateful for the additional support and leadership Rev. Hanchey will provide to our congregation during this period in addition to her effective leadership of the critical membership engagement process and the very meaningful Adult Forum/Education church-wide process.

### Gratitude

I have had the good fortune to have been a member of United Church of Chapel Hill for 30 years. I have had the significant honor to have been the Moderator of United Church of Chapel Hill for the past two years. This role provided the opportunity to observe closely the important work our pastoral and administrative staff perform regularly with excellence and love. I am in awe of the talent that UCCH has been blessed with. First, the learned study and excellence with which each of our pastors understands, interprets, and communicates God's word. Possibly tied for first also, is the true caring, love, and warmth shared with individuals in our community when they are dealing with life's serious challenges. These gifts are in addition to how they represent United Church in our local community, and nationally within the UCC denomination. They are respected professionals. They are beloved leaders and caregivers. The collaborative work UCCH did during the start of the Pandemic within the Chapel Hill Church community and the leadership demonstrated when distribution of free lunches needed to occur has continued the earned respect and collaboration established decades ago in our over 100-year history by our fortunate pattern of prior pastoral excellence in leadership.

Because of the structure of a Congregational church, we have also been blessed with strong, committed lay leadership. In the past two years I have been wowed by the time, skills, and excellence so many of our members share with each of us, and the wider Chapel Hill community. It is clear, we are surrounded by giants who do not seek recognition for their good works, but just do it. Again, we may have a 100-year history, but we may have the pinnacle of excellence of the strong volunteer community in our lifetime.

Lastly, I am very grateful for the opportunity I was given to participate in the La Mesa community during these past two years, based on a lucky fluke in scheduling. I have learned so much by learning of the amazing personal accomplishments and strength demonstrated by the many heroes that attend that service. In light of incomprehensible challenges faced, so many have demonstrated kindness, wisdom, and a complete faith in the love and support God provides and a tremendous generosity of spirit and support of fellow congregants. I am so grateful for these important lessons and I look forward to continuing to learn more about my God while in the special environment that is La Mesa.

*Mary McMillan*

Moderator

sus responsabilidades pastorales con excelencia. La Iglesia Unida está agradecida por el apoyo adicional y el liderazgo que la Rev. Hanchey proporcionará a nuestra congregación durante este período, además de su eficaz liderazgo en el crítico proceso de compromiso de los miembros y el muy significativo proceso de Foro/Educación de Adultos en toda la iglesia.

### Gratitud

He tenido la suerte de ser miembro de la Iglesia Unida de Chapel Hill durante 30 años. He tenido el significativo honor de haber sido el Moderador de la Iglesia Unida de Chapel Hill durante los dos últimos años. Este papel me brindó la oportunidad de observar de cerca el importante trabajo que nuestro personal pastoral y administrativo realiza regularmente con excelencia y amor. Estoy asombrado del talento con el que la UCCH ha sido bendecida. En primer lugar, el estudio erudito y la excelencia con que cada uno de nuestros pastores entiende, interpreta y comunica la palabra de Dios. Posiblemente empatado en primer lugar también, está el verdadero cuidado, amor y calidez que comparten con las personas de nuestra comunidad cuando están lidiando con los serios desafíos de la vida. Estos dones se suman a la forma en que representan a la Iglesia Unida en nuestra comunidad local, y a nivel nacional dentro de la denominación UCC. Son profesionales respetados. Son líderes y cuidadores queridos. El trabajo de colaboración que UCCH hizo durante el comienzo de la pandemia dentro de la comunidad de la Iglesia de Chapel Hill y el liderazgo demostrado cuando la distribución de almuerzos gratuitos tuvo que ocurrir ha continuado el respeto ganado y la colaboración establecida hace décadas en nuestra historia de más de 100 años por nuestro patrón afortunado de la excelencia pastoral anterior en el liderazgo.

Debido a la estructura de una iglesia congregacional, también hemos sido bendecidos con un liderazgo laico fuerte y comprometido. En los últimos dos años me ha impresionado el tiempo, las habilidades y la excelencia que muchos de nuestros miembros comparten con cada uno de nosotros y con la comunidad de Chapel Hill en general. Está claro que estamos rodeados de gigantes que no buscan reconocimiento por sus buenas obras, sino que simplemente las hacen. Una vez más, puede que tengamos una historia de 100 años, pero puede que tengamos el pináculo de la excelencia de la fuerte comunidad de voluntarios durante nuestra vida.

Por último, estoy muy agradecido por la oportunidad que se me dio de participar en la comunidad de La Mesa durante estos dos últimos años, basada en una afortunada casualidad en la programación. He aprendido tanto al conocer los asombrosos logros personales y la fortaleza demostrada por los muchos héroes que asisten a ese servicio. A la luz de los desafíos incomprensibles que enfrentan, tantos han demostrado bondad, sabiduría, y una fe completa en el amor y el apoyo que Dios proporciona y una tremenda generosidad de espíritu y el apoyo de los compañeros congregantes. Estoy muy agradecido por estas importantes lecciones y espero seguir aprendiendo más acerca de mi Dios, mientras que en el entorno especial que es La Mesa.

## BOARD of DEACONS | JUNTA de DIÁCONOS

Midge Coward (chair), Kay Williams, Tom Williams, Ann Spitler, Bill Spitler, Jeff Hall, Lee Schimmelfing, Kathy VandenBerg, Cely Chicurel, Mike Broadway, Lori Carter

Your Deacons are busy every Sunday: you'll hear us ring the church bell as you arrive; see us greet you, hand you a bulletin; also assist you if you're in a wheelchair. One of us prepares the elements for Communion; we help the pastors serve Communion, or find some 'baptized person' who can, if there are too few of us; we take up the collection and offer healing prayer. After church, we tidy up the sanctuary and move the flowers to the Narthex for you to take home with you. For the pastors we count the number of congregants in both services and take the pages from the friendship pads to them. Each Sunday one of us is 'lead Deacon.'

If there has been a death in our church family, one of us will be at the memorial to do what we can for grieving family and friends; assisting Pastor Mary Elizabeth, we help serve food after the service.

One of us organizes the annual Laity Sunday. If there are candidates for ministry in our congregation, we interview them and support them in their ordination process. This year we were fortunate to have two: Alan Potter and Caleb Wolf.

We have a Deacon representative on most of the major committees who report back to us at our monthly meetings.

We've all watched a video about how to safely assist someone in a wheelchair; in the Fall, we'll have a physical therapist Zoom with us to answer our questions about how to assist any worshiper with special needs.

The past year has been a year of resuscitating beloved projects of UCCH that had disappeared during Covid. For December, we brought back our Advent Devotional Booklet.

We reintroduced healing prayer during Communion; in fact, the subject of our Deacons' retreat was 'Praying Aloud Before Others'. Both Cameron and Caleb joined us with lots of good ideas about lifting up others' concerns and joys.

Our Taizé worship services were back on Friday nights during Lent; the Deacons were there to welcome congregants as well as others from our community and also help clean up afterward; but these services were mainly a lot of work for our own Jenny Anderson as well as Jack Mitchell from Saint Philip's.

In each of our monthly Zoom meetings, we 'check in' with how we are and respond to the question for that month; an example of such a question is 'Tell us about an experience of awe in your life.' Pastor Cameron or Pastor Mary Elizabeth lifts in prayer our joys and concerns and one Deacon closes our meeting with prayer. In doing this, one of our joys as Deacons becomes knowing one another and supporting one another and our church. Dunto consegue sunt pe eumquundunt etur, sendae se postor sandeli genihillam harupis ex exerferita sit quodi volupti nectatem eaque excepro vitias aliquiam aspera

Sus Diáconos están ocupados todos los domingos: nos oirá tocar la campana de la iglesia cuando llegue; nos verá saludarle, entregarle un boletín; también ayudarle si está en silla de ruedas. Uno de nosotros prepara los elementos para la Comunión; ayudamos a los pastores a servir la Comunión, o buscamos a algún "bautizado" que pueda hacerlo, si somos pocos; hacemos la colecta y ofrecemos la oración de sanación. Después de la misa, ordenamos el santuario y trasladamos las flores al Nártex para que te las lleves a casa. Para los pastores contamos el número de feligreses en ambos servicios y les llevamos las páginas de las libretas de amistad. Cada domingo uno de nosotros es 'Diácono principal'.

Si ha habido una muerte en nuestra familia de la iglesia, uno de nosotros estará en el memorial para hacer lo que podamos por la familia y amigos en duelo; asistiendo a la pastora Mary Elizabeth, ayudamos a servir la comida después del servicio.

Uno de nosotros organiza el domingo anual de los laicos. Si hay candidatos al ministerio en nuestra congregación, los entrevistamos y los apoyamos en su proceso de ordenación. Este año tuvimos la suerte de contar con dos: Alan Potter y Caleb Wolf.

Tenemos un diácono representante en la mayoría de los comités principales que nos informan en nuestras reuniones mensuales.

Todos hemos visto un video sobre cómo ayudar con seguridad a alguien en una silla de ruedas; en el oficio, tendremos un fisioterapeuta Zoom con nosotros para responder a nuestras preguntas sobre cómo ayudar a cualquier fiel con necesidades especiales.

El año pasado resucitamos proyectos muy queridos de la UCCH que habían desaparecido durante Covid. En diciembre, recuperamos nuestro Cuaderno Devocional de Adviento.

Volvimos a introducir la oración de sanación durante la Comunión; de hecho, el tema de nuestro retiro de Diáconos fue "Orar en voz alta ante los demás". Tanto Cameron como Caleb se unieron a nosotros con un montón de buenas ideas sobre cómo elevar las preocupaciones y alegrías de los demás.

Nuestros servicios de Taizé volvieron los viernes por la noche durante la Cuaresma; los diáconos estuvieron allí para dar la bienvenida a los congregantes, así como a otras personas de nuestra comunidad y también para ayudar a limpiar después; pero estos servicios fueron principalmente mucho trabajo para nuestra Jenny Anderson, así como para Jack Mitchell de Saint Philip's.

En cada una de nuestras reuniones mensuales de Zoom, "comprobamos" cómo estamos y respondemos a la pregunta de ese mes; un ejemplo de esa pregunta es "Cuéntanos una experiencia de asombro en tu vida". El pastor Cameron o la pastora Mary Elizabeth elevan en oración nuestras alegrías y preocupaciones y un diácono cierra nuestra reunión con una oración. Al hacer esto, una de nuestras alegrías como Diáconos se convierte en conocernos unos a otros y apoyarnos unos a otros y a nuestra iglesia.

## BOARD of DEACONS | JUNTA de DIÁCONOS

### Music Committee | Comité de Música

Terry Patrickis (chair), Rachael Clemens, David Taylor, Erica Tillman, Teri Conner, Rich Ducker, Grant Berry, and Kathy VandenBerg

Our music program at United Church seeks to create music that speaks to the soul, uplifts the spirit, and deepens worship. Charles Bradshaw led United Voices of Praise, with the help of Vera Bennet and Odessa Shaw; Nan de Andrade served as handbell director; Jenny Anderson directed Junior Choir, with Barbara Wildemuth on piano, the Youth Choir, with Ken Fischer on piano, and the Chancel Choir, with accompaniment by Alan Davis. Alan Davis served as our organist, and Samuel Gunter was our primary pianist in La Mesa.



*United Voices of Praise (UVOP) Gospel Choir | Coro de Gospel United Voices of Praise (UVOP)*

Highlights of the year included:

- United Voices of Praise: monthly pre-service performances, either in the breezeway or in the sanctuary; and performances at the Martin Luther King Jr. Day service (January) and the Chapel Hill Community Dinner (May).
- Chancel Bells: Played in the Festival Service six times this year; gave concerts at Carol Woods (December) and The Forest at Duke (May); and participated in the Raleigh Ringers Festival (November).
- Junior and Youth Choirs: Led the music for the Blessing of the Animals (October) and Confirmation (May) services; joined the Chancel Choir on numerous occasion for the Festival Service
- Chancel Choir: Led worship weekly in the Festival Service; performed extended anthems in worship and the Peacemaking Concert (November) with flute, oboe, harp, percussion, organ; led the Easter service with a brass quartet, and a small group of handbells; performed Purcell's Rejoice in the Lord and Telemann's Laudate Jehovam with string orchestra made up primarily of student string players (April). The Chancel Choir honored Dave Otto for his 50 years at UCCH, for most of which he sang in the choir.
- The Commas: Led music in Festival Worship four times, in their signature contemporary/mountain Gospel style.
- Justice Choir: An ad hoc group of singers and instrumentalists formed the Justice Choir to lead contemporary music of the reformed tradition on the Sunday after Easter (April).
- La Mesa Music: Led primarily by pianist and singer Samuel Gunter, with soloists Michelle Martin-Romero, Soteria Shepperson, and Regina Dozier.
- Joint Services: The Chancel Choir and musicians from La Mesa joined forces to lead the music for Lessons and Carols (December), Palm Sunday, with procession (April), Pentecost (May) and summer holiday service (Ju).

Nuestro programa de música en United Church busca crear música que hable al alma, eleve el espíritu y profundice la adoración. Charles Bradshaw dirigió United Voices of Praise, con la ayuda de Vera Bennet y Odessa Shaw; Nan de Andrade actuó como directora de campanas de mano; Jenny Anderson dirigió Junior Choir, con Barbara Wildemuth al piano, el Youth Choir, con Ken Fischer al piano, y el Chancel Choir, con acompañamiento de Alan Davis. Alan Davis fue nuestro organista, y Samuel Gunter nuestro pianista principal en La Mesa.

Los aspectos más destacados del año incluyeron:

- Voces Unidas de Alabanza: actuaciones mensuales antes del servicio, ya sea en la explanada o en el santuario; y actuaciones en el servicio del Día de Martin Luther King Jr. (enero) y en la Cena de la Comunidad de Chapel Hill (mayo).
- Campanas del coro: Tocaron en el Servicio del Festival seis veces este año; dieron conciertos en Carol Woods (diciembre) y The Forest at Duke (mayo); y participaron en el Raleigh Ringers Festival (noviembre).
- Coros juvenil y de niños: Dirigieron la música de los servicios de Bendición de los Animales (octubre) y Confirmación (mayo); se unieron al Coro del Coro en numerosas ocasiones para el Servicio del Festival.
- Coro del coro: Dirigió el culto semanal en el Servicio del Festival; interpretó himnos extendidos en el culto y en el Concierto de Pacificación (noviembre) con flauta, oboe, arpa, percusión y órgano; dirigió el servicio de Pascua con un cuarteto de metales y un pequeño grupo de campanas de mano; interpretó Rejoice in the Lord de Purcell y Laudate Jehovam de Telemann con una orquesta de cuerda formada principalmente por estudiantes de cuerda (abril). El Coro del Coro homenajeó a Dave Otto por sus 50 años en la UCCH, la mayoría de los cuales cantó en el coro.
- Los Commas: Dirigió la música en el Festival de Adoración cuatro veces, en su firma contemporánea/estilo Gospel de montaña.
- Coro Justice: Un grupo ad hoc de cantantes e instrumentistas formó el Justice Choir para dirigir música contemporánea de la tradición reformada el domingo después de Pascua (abril).
- La Mesa Music: Dirigido principalmente por el pianista y cantante Samuel Gunter, con las solistas Michelle Martin-Romero, Soteria Shepperson y Regina Dozier.
- Servicios conjuntos: El Coro del Coro y los músicos de La Mesa se unieron para dirigir la música de Lecciones y Villancicos (diciembre), Domingo de Ramos, con procesión (abril), Pentecostés (mayo) y servicio de vacaciones de verano (junio).
- Proyecto Negro Spirituals Royalties: Recaudó dinero y lo

- Negro Spirituals Royalties Project: Raised money and donated it to the Hayti Heritage Center to honor the creators of Negro spirituals; sponsored a two-part lecture series by Professor Grover Wilson (February) and the second annual Negro Spirituals workshop with Dr. Ginger Jones-Robinson (June) to celebrate Juneteenth.

donó al Hayti Heritage Center para honrar a los creadores de los Negro Spirituals; patrocinó una serie de conferencias en dos partes a cargo del profesor Grover Wilson (febrero) y el segundo taller anual de Negro Spirituals con la Dra. Ginger Jones-Robinson (junio) para celebrar Juneteenth.



*Singing at the Blessing of the Animals, October 2022 | Canto en la Bendición de los Animales, octubre de 2022*



*At the Montreat Worship & Music Conference, June 2022 | En la Conferencia de Música y Adoración de Montreat, junio de 2022*

### **BOARD of DEACONS | JUNTA de DIÁCONOS** ***Visual Arts Committee***

Natalie Boorman (chair), Cely Chicurel, David Taylor, Shirley McConahay, Diane Whitney

#### Activities:

- Coordinate and teach art classes in the art room
- Empty Bowls Project
- Flower arrangements on a weekly basis for church services in the sanctuary and La Mesa
- Assist in planning and decorating for Advent and Easter
- Generally assist with any visual art activities in the church

#### Actividades:

- Coordinar e impartir clases de arte en la sala de arte.
- Proyecto de cuencos vacíos
- Arreglos florales semanalmente para los servicios de la iglesia en el santuario y La Mesa
- Ayudar en la planificación y decoración de Adviento y Pascua
- En general, ayudar con cualquier actividad de arte visual en la iglesia



*Cely at the Celebration of Ministries, August 2022 | Cely en la Celebración de los Ministerios, agosto de 2022*

## **BOARD of ADULT EDUCATION | JUNTA de EDUCACIÓN PARA ADULTOS**

Cindy Johnson (chair), Debbie Kenkel, Ginny Rogers, Eric Sills, Brian Southwell, David Taylor, Linden Thayer, Carlisle Walters

The Board of Adult Education is responsible for planning and/or coordinating events for Adult Forums (Sundays at 11am) and Wednesday night events throughout the year.

### 2022-2023 Highlights:

- Adult Forum events at 11am in Fellowship Hall on Sunday mornings starting August 2022 and continuing through May 2023. Programs included the "Pilgrimage of Hope" with DurhamCares and UCCH participants; Open and Affirming Covenant revision group led by Jill McArdle; Susan Dunlap, author of "Shelter Theology"; we are – working to extend anti-racist education with Dr. Ronda Taylor Bullock; "Counter Histories: documenting the struggles of desegregating southern restaurants" by Jesse Paddock; Pastors for NC Children with Rev. Susan Parker Miller, highlighting the Leandro Project; LGBTQQia advocacy letter writing project with Nan de Andrade; Climate and Environmental Legislation with Robin Smith; and Faith and Creation with Carlisle Walters and Ginny Rogers.
- The Spiritual Growth class led by Cely Chicurel and the Faith and Family class led by Deborah Adler and Toby McCoy met in-person on Sundays at 11am.
- "Wednesdays Together," a series of four Wednesday evening programs and dinners, returned with in-person events. Featured were art inspiration and appreciation by Lee Sorenson; Gallery Talk with artist Tim Walker; and two evenings of The Story Project with Mary Elizabeth Hanchey. Cely Chicurel and Diane Whitney provided instruction for art projects in Sacred Space Studio.
- "Light Up Your Winter" returned in-person in January 2023 with four evening programs and dinners including: video and talk on an upcoming trip to Cuba and delicious Cuban food; an evening of fellowship with chili potluck and games; and a two-week program on the Negro Spiritual Initiative, featuring Professor Grover Wilson, Jr., and meals catered by Zweli's and by Kindred Seedlings Farm. Cely Chicurel and Diane Whitney provided instruction for art projects in Sacred Space Studio.
- Adult education groups meeting on a weekly basis throughout the year include the Monday Noon Book Group and the Monday Evening Women's Group, both continuing to meet online. The Wednesday Morning Bible Study meets in a hybrid format, both online and in person.

The Board looks forward to continuing adult education programs and projects on Sunday mornings, periodic Wednesday night series, and various small groups throughout the week that enrich our faith community. The Board of Adult Education is grateful to Pastor Mary Elizabeth Hanchey for her continued support as staff liaison and would like to thank everyone who has led or supported adult education programs and small groups, providing opportunities for adults to explore and share their faith journeys.

La Junta de Educación de Adultos es responsable de planificar y/o coordinar los eventos para los Foros de Adultos (domingos a las 11am) y los eventos de los miércoles por la noche durante todo el año.

### Hechos destacados 2022-2023:

- Eventos del Foro de Adultos a las 11am en el Fellowship Hall los domingos por la mañana comenzando en agosto de 2022 y continuando hasta mayo de 2023. Los programas incluyen el "Peregrinaje de la Esperanza" con DurhamCares y los participantes UCCH; Abierto y Afirmando Pacto grupo de revisión dirigido por Jill McArdle; Susan Dunlap, autor de "Shelter Teología"; we are - trabajando para ampliar la educación antirracista con el Dr.. Ronda Taylor Bullock; "Counter Histories: documenting the struggles of desegregating southern restaurants" de Jesse Paddock; Pastors for NC Children con la Rev. Susan Parker Miller, destacando el Proyecto Leandro; LGBTQQia advocacy letter writing project con Nan de Andrade; Climate and Environmental Legislation con Robin Smith; y Faith and Creation con Carlisle Walters y Ginny Rogers.
- La clase de Crecimiento Espiritual dirigida por Cely Chicurel y la clase de Fe y Familia dirigida por Deborah Adler y Toby McCoy se reunieron en persona los domingos a las 11 de la mañana.
- Los "Miércoles Juntos", una serie de cuatro programas y cenas los miércoles por la noche, volvieron con eventos en persona. Se ofrecieron sesiones de inspiración y apreciación artística a cargo de Lee Sorenson, una charla en la galería con el artista Tim Walker y dos veladas de The Story Project con Mary Elizabeth Hanchey. Cely Chicurel y Diane Whitney impartieron clases sobre proyectos artísticos en el Estudio del Espacio Sagrado.
- "Light Up Your Winter" volvió en persona en enero de 2023 con cuatro programas y cenas nocturnas que incluyeron: un video y una charla sobre un próximo viaje a Cuba y deliciosa comida cubana; una noche de confraternidad con una comida a base de chile y juegos; y un programa de dos semanas sobre la Iniciativa Espiritual Negra, con el profesor Grover Wilson, Jr. y comidas servidas por Zweli's y por Kindred Seedlings Farm. Cely Chicurel y Diane Whitney impartieron clases sobre proyectos artísticos en el Estudio del Espacio Sagrado.
- Los grupos de educación de adultos que se reúnen semanalmente a lo largo del año incluyen el grupo de lectura de los lunes al mediodía y el grupo de mujeres de los lunes por la tarde, que siguen reuniéndose en línea. El estudio bíblico de los miércoles por la mañana se reúne en un formato híbrido, tanto en línea como en persona.

La Junta espera continuar con los programas y proyectos de educación de adultos los domingos por la mañana, las series periódicas de los miércoles por la noche y varios grupos pequeños a lo largo de la semana que enriquecen nuestra comunidad de fe. La Junta de Educación de Adultos agradece a la pastora Mary Elizabeth Hanchey por su continuo apoyo como enlace del personal y quisiera agradecer a todos los que han dirigido o apoyado los programas de educación de adultos y grupos pequeños, proporcionando oportunidades para que los adultos exploren y comparten sus viajes de fe.



*Members of the 2023 Confirmation Class | Miembros de la Clase de Confirmación 2023*

The Board of Youth and Young Adults (BYYAM) is responsible for the fellowship, education, and spiritual growth of our middle school, high school, college-aged youth, and young adults of the church. Our mission statement: The Youth Ministry of UCCH celebrates youth, connects them to God, one another, and the community, and empowers them as leaders who act for equity and justice.

#### 2022-2023 highlights:

- The confirmation class had 11 regular attendees who were confirmed on May 7, 2023.
- The board met regularly and raised concerns to the Church Council about low enrollment in Sunday School and youth group.
- The board advocated for a new position to focus on youth ministries.
- The church hired Jenny Shultz-Thomas to assume the role of Youth Minister.
- Pastor Jenny restarted the youth group, reached out to youth to build relationships, and held a bowling night and other youth group activities.

The board is looking forward to recruiting new members for next year and building interest in the youth group and excitement about the youth trip to Germany in 2024!

La Junta de Jóvenes y Jóvenes Adultos (BYYAM) es responsable del compañerismo, la educación y el crecimiento espiritual de nuestros jóvenes de secundaria, preparatoria, universidad y jóvenes adultos de la iglesia. Nuestra misión El Ministerio Juvenil de la UCCH celebra a los jóvenes, los conecta con Dios, entre sí y con la comunidad, y los capacita como líderes que actúan en favor de la equidad y la justicia.

#### Hechos destacados 2022-2023:

- La clase de confirmación tuvo 11 asistentes regulares que se confirmaron el 7 de mayo de 2023.
- La junta se reunió regularmente y planteó preocupaciones al Consejo de la Iglesia sobre la baja inscripción en la Escuela Dominical y el grupo de jóvenes.
- La junta abogó por una nueva posición para centrarse en los ministerios de la juventud.
- La iglesia contrató a Jenny Shultz-Thomas para asumir el papel de Ministro de la Juventud.
- La pastora Jenny reinició el grupo de jóvenes, se acercó a los jóvenes para establecer relaciones y organizó una noche de bolos y otras actividades del grupo de jóvenes.

¡La junta está deseando reclutar nuevos miembros para el próximo año y construir el interés en el grupo de jóvenes y la emoción sobre el viaje de jóvenes a Alemania en 2024!



## BOARD of CHILDREN'S MINISTRY | JUNTA del MINISTERIO DE NIÑOS

Melanie Joiner (chair), Toby McCoy, Kathy Neas, Jan Thornton-Irvine, Katie Rankin, Megan Nashel, Barb Hall, Ron Johnson, Andrea Tanner

### Primary responsibilities:

- Nurture and develop the Christian faith of children.
- Maintain a church nursery during church services and other activities or meetings.
- Recruit and support church school teachers.
- Assign and ensure adequate and clean classroom space, order and evaluate curriculum, and provide educational equipment and general supplies.
- Oversight of the United Church Preschool (UCP).

### 2022-2023 Highlights:

- Successfully held Compassion Camp (Vacation Bible School) for church and community members.
- Raised funds for the community through the Giving Tree, which supported Refugee Support Center, Fisher Memorial, Seawell Elementary, First in Families, and members of our community.
- Provided/participated in multi-generational in-person events (playground playdates, Pumpkin Party, Advent, Shrove Tuesday, Good Friday Service, and Easter).



*At the Pumpkin Party, October 2022 | En la Fiesta de la Calabaza, octubre de 2022*

- Initiated weekly children's Sunday School classes led by a team of 12 volunteers.
- Conducted 3 Children's Church services to create nurturing space for kids to explore their faith.
- Increased nursery age capacity so older children can build community through connections and consistent interactions.
- Faith and Family class (for adults) met regularly over the past year as in-person gatherings at the church.
- Mystery Pals program revitalized after pandemic break.
- Donated Sunday School offering to TABLE.

### Responsabilidades principales:

- Nutrir y desarrollar la fe cristiana de los niños.
- Mantener una guardería de la iglesia durante los servicios religiosos y otras actividades o reuniones.
- Reclutar y apoyar a los maestros de la escuela de la iglesia.
- Asignar y garantizar un espacio adecuado y limpio para las aulas, ordenar y evaluar el plan de estudios y proporcionar equipos educativos y suministros generales.
- Supervisar el Preescolar de la Iglesia Unida (UCP).

### Hechos destacados 2022-2023:

- Realización exitosa del Campamento de Compasión (Escuela Bíblica de Vacaciones) para miembros de la iglesia y de la comunidad.

- Recaudó fondos para la comunidad a través del Árbol de Dar, que apoyó al Centro de Apoyo a Refugiados, Fisher Memorial, Seawell Elementary, First in Families, y miembros de nuestra comunidad.
- Proporcionó/participó en eventos multigeneracionales en persona (playground playdates, Pumpkin Party, Advent, Shrove Tuesday, Good Friday Service, and Easter).
- Iniciamos clases semanales de escuela dominical para niños dirigidas por un equipo de 12 voluntarios.
- Celebración de 3 servicios de la Iglesia de los Niños para crear un espacio enriquecedor en el que los niños puedan explorar su fe.
- Aumento de la capacidad de la guardería para que los niños mayores puedan construir una comunidad a través de conexiones e interacciones constantes.
- La clase de Fe y Familia (para adultos) se reunió regularmente durante el año pasado como reuniones en persona en la iglesia.
- Se revitalizó el programa Mystery Pals tras la pausa por la pandemia.
- Ofrenda de Escuela Dominical donada a TABLE.



*Advent Wreath Making, November 2022 | Coronas de Adviento, noviembre de 2022*



*Children's Moments in Festival Worship | Momentos infantiles en el Festival de Adoración*

In 2023, the Board of Children's Ministries looks forward to:

- Celebrating 30 years of UCP as well as the retirement of our fabulous 30 year Director, Mary Glish, and our incredible preschool teacher of 29 years, Peggy Brill.
- Summer Playdates
- CROP Walk (June 4)
- Compassion Camp (June 12-16)

BOCM is grateful for Anita Grove, who has served as Director of Children's Ministry during another year of transition as she prepares to take on a new role as UCP Director.



En 2023, la Junta de Ministerios de Niños espera:

- Celebrar los 30 años de UCP, así como la jubilación de nuestra fabulosa Directora de 30 años, Mary Glish, y nuestra increíble maestra de preescolar de 29 años, Peggy Brill.
- Playdates verano
- CROP Walk (3 de junio)
- Campamento Compasión (12-16 de junio)

BOCM agradece a Anita Grove, quien ha servido como Directora del Ministerio de Niños durante otro año de transición mientras se prepara para asumir un nuevo papel como Directora de UCP.



*Thank you to our terrific Sunday School teachers! | ;Gracias a nuestros magníficos profesores de la Escuela Dominical!*

Larry Kroutil (chair), Alex Cordova, Mark Hollins, Jane Landreth, Henry Lister, Jill McArdle, Ingrid Schmidt, Sherry Siddall

As stewards of God's abundance and fellow ambassadors for Jesus Christ, BJOS is focused on carrying forward our commission to love one another, care for the prisoner, welcome the stranger, heal the wounded, and recognize creation in all its forms. The Board's directives advance the desires of the congregation to Be The Church and serve our still-speaking God. The broad spectrum of ministries we support include those committed to affordable housing and support for unhoused people; restorative justice in the criminal justice system; racial justice; equity and inclusion for lesbian, gay, bisexual, transgender, and queer (LGBTQ+) people; environmental responsibility; and education for youth and future pastors around issues of social justice.

Thanks be to God for the generosity of the United Church congregation in responding to the Easter Appeal to support the Weavers Grove community through Orange County Habitat for Humanity! BJOS and Council set what we initially thought was an ambitious goal to raise \$75,000 to support the building of a community center. The church's enthusiastic support led to the goal being raised to \$90,000. More than \$96,000 has been pledged to support this effort. More important are the number of households participating (100+) and the generosity of the church community and the welcoming of our new neighbors in north Chapel Hill.

The 33rd Alternative Gift Market (AGM) was held in November 2022, with 27 artists and vendors in the Fellowship Hall and over 30 volunteers. The market resumed as an in-person market after being virtual for the previous 2 years with limited product sales. The AGM continued to host hyperlinks on the UCCH website to the websites of Church World Service (CWS), InterFaith Council (IFC), and Habitat for Humanity (local). The following specific amounts were raised: \$5,544 given to Church World Service, \$1,913 given to IFC and Habitat, more than \$1,995 for the Peacemaking Scholarship Fund, and \$2,762 from pecan sales for Alamance-Orange Prison Ministry. The God's Bidding Online Auction returned with 60 items, over 4,800 views, over 125 bids, and \$5,763 raised. Food was provided by the United Church Preschool group, who raised \$1,084 for the Preschool Scholarship Fund. Live vendor participation was the lowest in many years. Retirement and prior commitments were the most cited reasons for some vendors not joining the market. However, having the AGM in one room provided a closeness and a sense of community sorely needed by vendors and attendees alike.

A committee used feedback from an Adult Forum on the church's Open and Affirming (ONA) covenant to prepare a draft updated covenant, held two listening sessions to gather congregational input, and presented the final proposed covenant at an Adult Forum on May 7, 2023, in advance of the 30th anniversary of the church's adoption of the first covenant.

Adult Forums on creation care are sparking renewed interest and energy around environmental responsibility.

Como administradores de la abundancia de Dios y compañeros embajadores de Jesucristo, BJOS se centra en llevar adelante nuestra comisión de amarnos unos a otros, cuidar del prisionero, acoger al extranjero, curar al herido y reconocer la creación en todas sus formas. Las directivas de la Junta promueven los deseos de la congregación de ser la Iglesia y servir a nuestro Dios que aún habla. El amplio espectro de ministerios que apoyamos incluye los comprometidos con la vivienda asequible y el apoyo a las personas sin vivienda; la justicia restaurativa en el sistema de justicia penal; la justicia racial; la equidad y la inclusión de las personas lesbianas, gays, bisexuales, transexuales y queer (LGBTQ+); la responsabilidad medioambiental; y la educación de los jóvenes y los futuros pastores en cuestiones de justicia social.

Gracias a Dios por la generosidad de la congregación de la Iglesia Unida al responder al Llamamiento de Pascua para apoyar a la comunidad de Weavers Grove a través de Orange County Habitat for Humanity. BJOS y el Consejo establecieron lo que inicialmente pensamos que era una meta ambiciosa de recaudar \$75,000 para apoyar la construcción de un centro comunitario. El apoyo entusiasta de la iglesia hizo que el objetivo se elevara a \$90,000. Se han prometido más de \$96,000 para apoyar este esfuerzo. Más importante aún es el número de hogares que participan (más de 100) y la generosidad de la comunidad de la iglesia y la acogida de nuestros nuevos vecinos en el norte de Chapel Hill.

El 33º Mercado Alternativo de Regalos (AGM) se celebró en noviembre de 2022, con 27 artistas y vendedores en el Fellowship Hall y más de 30 voluntarios. El mercado se reanudó como un mercado en persona después de ser virtual durante los 2 años anteriores con ventas limitadas de productos. La AGM continuó albergando hipervínculos en el sitio web de la UCCH a los sitios web de Church World Service (CWS), InterFaith Council (IFC) y Habitat for Humanity (local). Se recaudaron las siguientes cantidades concretas: \$5,544 para el Servicio Mundial de Iglesias, \$1,913 para IFC y Habitat, más de \$1,995 para el Fondo de Becas para la Construcción de la Paz y 2.762 dólares procedentes de la venta de pacanas para el Ministerio de Prisiones de Alamance-Orange. La subasta en línea God's Bidding volvió con 60 artículos, más de 4.800 visitas, más de 125 pujas y \$5,763 recaudados. La comida fue proporcionada por el grupo preescolar de la Iglesia Unida, que recaudó \$1,084 para el Fondo de Becas Preescolares. La participación de vendedores en vivo fue la más baja en muchos años. La jubilación y los compromisos previos fueron las razones más citadas para que algunos vendedores no participaran en el mercado. Sin embargo, el hecho de celebrar la asamblea general en una sola sala proporcionó una cercanía y un sentido de comunidad muy necesarios tanto para los vendedores como para los asistentes.

Un comité utilizó los comentarios de un Foro de Adultos sobre el Pacto de Apertura y Afirmación (ONA) de la iglesia para preparar un borrador de pacto actualizado, celebró dos sesiones de escucha para recabar la opinión de la congregación y presentó el pacto final propuesto en un Foro de Adultos el 7 de mayo de 2023, antes del 30 aniversario de la adopción del primer pacto por parte de la iglesia.

Los Foros de Adultos sobre el cuidado de la creación están despertando un renovado interés y energía en torno a la responsabilidad medioambiental.

Food Security Team volunteers pick up food from Trader Joe's, the Carrboro Farmers Market, and MLK Park Community Garden that would otherwise go to waste. Recipients include the IFC Community Kitchen, Men's Shelter and Club Nova. A multigenerational bag-tying event for the Martin Luther King, Jr. Day of Service benefitted Society of St. Andrew gleaning efforts. Narthex food basket donations continue to stock IFC and UCCH pantry shelves.



*Tom gleaning at Hurdle Mills, February 2023 | Tom espigando en Hurdle Mills, febrero de 2023*

Visits to the Alamance-Orange Prison have resumed. Support from the church has

been sent to Alamance-Orange Prison Ministries to allow the chaplain to purchase refreshments commercially. However, the ministry can no longer take out inmate singing groups. Re-entry House Plus has strengthened their Board. The house is full as of mid-May 2023.

Although the church raised more than \$4,700 last year to partner with CWS for Afghan refugee resettlement, multiple factors involving the timing and the needs of coordinating agencies led to the decision to support refugees in ways other than sponsoring a refugee family through the church. BJOS approved the expenditure of those funds to support critical legal needs of a family being served through the Refugee Support Center.

This year's Chapel Hill-Carrboro CROP Hunger Walk will be on June 4, 2023. A "noisy offering" on May 14 to support the CROP Walk raised nearly \$225. The CROP Hunger Walk team from United Church has been a top fundraiser for IFC and CWS.

BJOS looks forward to continued collaboration with the Board of Adult Education in the fall of 2023 to sustain the momentum from sessions this spring on environmental issues. BJOS has also communicated with pastoral staff and Adult Education about scheduling a time for the Alamance-Orange Prison Chaplain, Josh LeRoy, to preach at United Church and speak at an Adult Forum.

BJOS gratefully acknowledges the dedication of Henry Lister and Kati Ruark in organizing the resumption of a live Alternative Gift Market in 2022. We also are thankful for Henry's continued recovery from health issues he faced soon after the market and that Kati and her family are doing well following the birth of their baby in November. BJOS also thanks Jon Haebig for his faithful witness and advocacy through Earth Ministries.

Los voluntarios del Equipo de Seguridad Alimentaria recogen alimentos de Trader Joe's, el Mercado de Agricultores de Carrboro y el Huerto Comunitario del Parque MLK que, de otro modo, se desperdiciarían. Entre los destinatarios se encuentran la Cocina Comunitaria IFC, el Refugio para Hombres y el Club Nova. Un evento multigeneracional de atado de bolsas para el Día de Servicio de Martin Luther King, Jr. Andrew benefició a los esfuerzos de espigado de la Sociedad de San Andrés. Las donaciones a las cestas de alimentos del nártex siguen llenando los estantes de las despensas de IFC y UCCH.

Se han reanudado las visitas a la prisión de Alamance-Orange.

Se ha enviado ayuda de la iglesia a Alamance-Orange Prison Ministries para que el capellán pueda comprar refrescos comercialmente. Sin embargo, el ministerio ya no puede sacar grupos de canto de reclusos. Re-entry House Plus ha reforzado su Junta. La casa está llena a mediados de mayo de 2023.

Aunque la iglesia recaudó más de \$4,700 el año pasado para asociarse con CWS para el reasentamiento de refugiados afganos, múltiples factores relacionados con el tiempo y las necesidades de las agencias coordinadoras llevaron a la decisión de apoyar a los refugiados de otras maneras que no sea patrocinando a una familia de refugiados a través de la iglesia. BJOS aprobó el gasto de esos fondos para apoyar las necesidades legales críticas de una familia que está siendo atendida a través del Centro de Apoyo a Refugiados.

La Caminata del Hambre de Chapel Hill-Carrboro CROP de este año será el 4 de junio de 2023. Una "ofrenda ruidosa" el 14 de mayo para apoyar la Caminata CROP recaudó casi \$225. El equipo de la Caminata del Hambre CROP de la Iglesia Unida ha sido uno de los principales recaudadores de fondos para IFC y CWS.

BJOS espera seguir colaborando con la Junta de Educación de Adultos en el otoño de 2023 para mantener el impulso de las sesiones de esta primavera sobre cuestiones ambientales. BJOS también se ha comunicado con el personal pastoral y Educación de Adultos sobre la programación de un tiempo para que el Capellán de la Prisión de Alamance-Orange, Josh LeRoy, predique en United Church y hable en un Foro de Adultos.

BJOS agradece la dedicación de Henry Lister y Kati Ruark en la organización de la reanudación de un Mercado Alternativo de Regalos en vivo en 2022. También estamos agradecidos por la continua recuperación de Henry de los problemas de salud que enfrentó poco después del mercado y que Kati y su familia estén bien después del nacimiento de su bebé en noviembre. BJOS también agradece a Jon Haebig por su fiel testimonio y defensa a través de Earth Ministries.



*At the Alternative Gift Market, November 2022 | En el mercado de regalos alternativos, noviembre de 2022*

## **BOARD of JUSTICE, OUTREACH, & SERVICE | JUNTA de JUSTICIA, ALCANCE Y SERVICIO** **Chapel Hill-Carrboro Peacemaking Scholarship**

Skip Polson (chair)

2023 Chapel Hill-Carrboro Peacemaking Scholarships were awarded to four high school seniors: Camilo Garcia-Brobston of Hawbridge School, Ryan Kilgallen and Sofia Nyiri of Chapel Hill High School, and Sofia Rangel of Carrboro High School.

We have awarded 38 scholarships over the past 15 years. BJOS, Alternative Gift Market, and individual donors were primary sources of scholarship funds this year. Many people gave monetary gifts in memory of Jack Denniston, founder and leader of this Peacemaking Scholarship Program. His energetic commitment and dedication inspire us to continue growing this meaningful program. All of these contributions are greatly appreciated.

The Peacemaking Scholarship endowment fund is growing and we want to involve more religious faith groups locally. To accomplish this we need to involve more people in a formalized guidance committee and engage more volunteers in publicizing the program and organizing our fund-raising activities throughout the year.

Support from UCCH pastors and staff continues to be extremely valuable to our program. We are grateful for assistance from the office staff who have printed our press release again this year. And many thanks to Duane Gilbert who keeps track of our funds and sends the scholarship payments to the recipients' schools each year.

Las becas 2023 Chapel Hill-Carrboro Peacemaking se concedieron a cuatro estudiantes de último curso de secundaria: Camilo García-Brobston de Hawbridge School, Ryan Kilgallen y Sofia Nyiri de Chapel Hill High School, y Sofia Rangel de Carrboro High School.

En los últimos 15 años hemos concedido 38 becas. BJOS, Alternative Gift Market y donantes particulares fueron las principales fuentes de fondos para becas este año. Muchas personas hicieron donaciones monetarias en memoria de Jack Denniston, fundador y líder de este Programa de Becas para el Establecimiento de la Paz. Su enérgico compromiso y dedicación nos inspiran a seguir desarrollando este significativo programa. Todas estas contribuciones son muy apreciadas.

El fondo de dotación de las Becas para la Construcción de la Paz está creciendo y queremos involucrar a más grupos religiosos a nivel local. Para lograrlo, necesitamos involucrar a más personas en un comité de orientación formalizado y comprometer a

más voluntarios en la publicidad del programa y en la organización de nuestras actividades de recaudación de fondos a lo largo del año.

El apoyo de los pastores y el personal de la UCCH sigue siendo muy valioso para nuestro programa. Agradecemos la ayuda del personal de la oficina, que ha vuelto a imprimir nuestro comunicado de prensa este año. Y muchas gracias a Duane Gilbert, que lleva la cuenta de nuestros fondos y envía cada año los pagos de las becas a las escuelas de los beneficiarios.



*At the Alternative Gift Market, November 2022 | En el mercado de regalos alternativos, noviembre de 2022*

Ingrid Schmidt (chair), Natalie Boorman, Karen Demby, Fred Joiner, Larry Kroutil, Carmen Monico, Bill Spitler, W-J Watson  
 RJM works in collaboration with other groups within and outside the church to identify and help implement ways UCCH can live more fully into its Racial Truth, Justice, and Reconciliation Covenant. The 2015 SCOR Report serves as a key resource in this work.

**BLM Vigil** - Coordinated by Natalie Boorman, the Black Lives Matter vigil started on August 7, 2020 and has been ongoing almost every Friday since that date, even through the winter. The purpose of the vigil is to honor Black people who have been killed by police, and to keep visible the need for racial justice in all our systems. An average of 5-10 participants gathers for an hour along Martin Luther King, Jr. Blvd, holding signs to share messages of anti-racism and social justice with people driving and walking past, and receiving enthusiastic honks in return. Several neighbors and passers-by also have stopped to thank the group and say how important our ongoing show of support has been.

**Negro Spirituals Royalties Project** – This is a joint project initiated by the Racial Justice Ministries Committee with the Music Committee, to raise awareness about the vital role of Negro spirituals in all American music, and to provide limited reparation for the unrecognized and uncompensated contributions of those who created this music. After a celebratory launch during worship on Juneteenth (June 19, 2022), funds from the church operating budget and additional donations were given to the Hayti Heritage Center in support of their youth music programs. This year's event at UCCH includes a Negro Spirituals Celebration and Choral Workshop with Dr. Ginger Jones-Robinson on June 3 and special music in worship on June 4.

**Support for community organizations** – We have funded our third recipient of the UCCH Youth Scholarship through the Chapel Hill-Carrboro Branch of the NAACP (\$1,000 annually), contributed to DurhamCares for their work with pilgrimages and other educational initiatives, supported the Orange County Bail/Bond

Justice Project, Poor People's Campaign and, through BJOS, supported the racial justice work of organizations such as "working to extend anti-racist education (we are)," El Futuro, and LILA.

The committee has been hard at work to address concerns raised about some of the wording in our current Racial Truth, Justice, and Reconciliation Covenant. A new draft is complete and will be shared with the whole congregation and in small group discussions with various church groups in the coming year, to gather input on the revision and plans for implementation.

RJM trabaja en colaboración con otros grupos dentro y fuera de la iglesia para identificar y ayudar a implementar formas en que la UCCH pueda vivir más plenamente su Pacto por la Verdad, la Justicia y la Reconciliación Raciales. El Informe SCOR 2015 sirve como un recurso clave en este trabajo.

**Vigilia BLM** - Coordinada por Natalie Boorman, la vigilia Black Lives Matter comenzó el 7 de agosto de 2020 y ha estado en curso casi todos los viernes desde esa fecha, incluso durante el invierno. El propósito de la vigilia es honrar a las personas negras que han sido asesinadas por la policía, y mantener visible la necesidad de justicia racial en todos nuestros sistemas. Una media de entre 5 y 10 participantes se reúne durante una hora a lo largo de Martin Luther King, Jr. sosteniendo pancartas para compartir mensajes antirracistas y de justicia social con la gente que pasa en coche o a pie, y recibiendo a cambio bocinazos entusiastas. Varios vecinos y transeúntes también se han detenido para dar las gracias al grupo y expresar lo importante que ha sido nuestra continua muestra de apoyo.

**Negro Spirituals Royalties Project** - Este es un proyecto conjunto iniciado por el Comité de Ministerios de Justicia Racial con el Comité de Música, para crear conciencia sobre el papel vital de los espirituales negros en toda la música americana, y para proporcionar una reparación limitada de las contribuciones no reconocidas y no compensadas de los que crearon esta música. Después de un lanzamiento festivo durante el culto del 19 de junio de 2022, se entregaron fondos del presupuesto operativo de la iglesia y donaciones adicionales al Hayti Heritage Center para apoyar sus programas de música juvenil. El evento de este año en UCCH incluye una Celebración de Espirituales Negros y Taller Coral con la Dra. Ginger Jones-Robinson el 3 de junio y música especial en el culto el 4 de junio.



*Participants in the DurhamCares "Pilgrimage of Pain and Hope," July 2022 | Participantes en la "Peregrinación del dolor y la esperanza" de DurhamCares, julio de 2022*

**Apoyo a organizaciones comunitarias** - Hemos financiado a nuestro tercer beneficiario de la beca UCCH Youth Scholarship a través de la Chapel Hill-Carrboro Branch of the NAACP (\$1,000 anuales), contribuido a DurhamCares para su trabajo con peregrinaciones y otras iniciativas educativas, apoyado el Orange County Bail/Bond Justice

Project, Poor People's Campaign y, a través de BJOS, apoyado el trabajo de justicia racial de organizaciones como "trabajando para extender la educación antirracista (somos)", El Futuro y LILA.

El comité ha estado trabajando duro para abordar las preocupaciones planteadas acerca de algunos de los términos de nuestro actual Pacto por la Verdad, la Justicia y la Reconciliación Raciales. Un nuevo borrador está completo y será compartido con toda la congregación y en pequeños grupos de discusión con varios grupos de la iglesia en el próximo año, para recoger aportaciones sobre la revisión y los planes para su aplicación.

## BOARD of FELLOWSHIP | JUNTA de FRATERNIDAD

Bill Chicurel (chair), Lee Sorensen, Jeanette Benjey, Linda Carolina Soto, Priscilla Boomer, Bill Crittenden, Betsy Crittenden, Susan Renwick

### Primary Responsibilities

- Promote engagement among church members, visitors, and potential new members
- Make sure that all functions involving food are well publicized and inclusive
- Oversee use and function of the church kitchen along with paid staff stewards
- Insure that all appliances and supplies are working and current
- Maintain safe, sanitary food preparation technique
- Host and/or support church-wide food events, including (but not limited to) weekly Fellowship Coffee Hour, Christmas Pot Luck, Easter Breakfast/Brunch, End of Year spring cookout, Back to Church fall picnic, and All-Congregational meetings

### 2022-2023 Highlights

- Held monthly meetings exclusively on Zoom (thanks to Lee Sorensen) that enabled greater member participation and avoided night travel and building use
- Navigated the transition of Fellowship Coffee Hour from outdoors to inside the building
- Designed and produced Faith, Food, Fellowship coverall aprons for Fellowship Board identification and kitchen use
- Developed and implemented (thanks to Kati) a congregational sign-up system for Coffee Hour hosting and cover dish/pot luck food contribution
- Hosted La Mesa wedding and Confirmation receptions
- Encouraged and strengthened ties between UCCH and La Mesa communities with combined Fellowship Coffee Hour
- Enabled Fellowship Board the opportunity to cultivate and practice strong bonding among members that demonstrate faith, food, and fellowship

### Responsabilidades principales

- Promover el compromiso entre los miembros de la iglesia, los visitantes y los posibles nuevos miembros
- Asegurarse de que todas las funciones que impliquen comida estén bien publicitadas y sean inclusivas
- Supervisar el uso y el funcionamiento de la cocina de la iglesia junto con los mayordomos del personal remunerado
- Asegurarse de que todos los electrodomésticos y suministros funcionan y están actualizados
- Mantener una técnica de preparación de alimentos segura e higiénica
- Organizar y/o apoyar eventos de comida en toda la iglesia, incluyendo (pero no limitado a) la hora del café semanal, la comida de Navidad, el desayuno/almuerzo de Pascua, la comida al aire libre de fin de año en primavera, el picnic de regreso a la iglesia en otoño, y las reuniones de toda la congregación.

### 2022-2023 Aspectos destacados

- Realizamos reuniones mensuales exclusivamente en Zoom (gracias a Lee Sorensen), lo que permitió una mayor participación de los miembros y evitó los viajes nocturnos y el uso del edificio.
- Transición de la hora del café de la confraternidad del exterior al interior del edificio.
- Diseñado y producido Fe, Comida, Delantales Fellowship mono para la identificación de la Junta de Becas y el uso de la cocina
- Desarrollado e implementado (gracias a Kati) un sistema de registro de la congregación para la hora del café de acogida y cubrir plato / olla suerte contribución de alimentos
- Fuimos anfitriones de bodas y confirmaciones en La Mesa.
- Alentó y fortaleció los lazos entre la UCCH y las comunidades de La Mesa con la hora del café de la hermandad combinada.

- Permitió a la Junta de la Comunidad la oportunidad de cultivar y practicar fuertes lazos entre los miembros que demuestran la fe, la comida y el compañerismo.



## BOARD of MEMBERSHIP ENGAGEMENT & STEWARDSHIP | JUNTA de COMPROMISO DE MIEMBROS Y MAYORDOMÍA

Susan Denault (chair), George Collins, Aleta English, Jody Forehand, Seth Murray, Sarah Ovaska, Linda Sellars

MES Covenant: We believe in the blessing of connecting individuals with each other and with the larger UCCH community. We will be experimental in engaging and communicating. We will be collaborative supporting other boards in the work of connection. So that, this church community will continue to embody extravagant and joyous welcome. So that, everyone no matter where they are on life's journey are accepted and feel they belong.



*Susan and Aleta at the Celebration of Ministries, August 2022 | Susan y Aleta en la Celebración de los Ministerios, agosto de 2022*

### Primary Responsibilities

- Facilitate visitor and new/longtime member engagement with each other and with UCCH ministries/programs
- Provide opportunities for sharing gifts of time, talent, and financial resources with the UCCH community.
- Lead efforts related to prospective and new members and offer support to other boards/committees as they drive engagement with long-time members.

### 2022-2023 Accomplishments

- Initiated Sunday greeters at the portico; welcoming visitors and members; encouraging name tags; assisting folks who need a bit of help getting into church.
- Redesigned Name Tags and assumed responsibility (relieving staff) for preparing and distributing.
- Initiated Re-engage/Welcome/Announcement boards in English and Spanish; updated weekly; source: eNews
- Led Stewardship Campaign; Stewardship Moments weekly worship, printed in weekly eNews with link to video; posted on UCCH YouTube and Facebook; Hosted Coffee Hour; Hosted Stone Soup Pledge Sunday; Sponsored sanctuary flowers at close of campaign to thank membership for their gracious support; met 85% goal
- Initiated "Noisy Offering" led by our children in support of Stewardship Campaign (~\$380 collected); Coordinated with Anita Grove who led Children's Moment about stewardship - giving time, talents and resources. Very well received.
- Initiated Lenten practice forming Prayer Groups that met weekly during the 6 weeks of Lent. Coordinated with the Deacons. 11 groups; 34 participants; informal feedback was very positive.
- Coordinated Leadership moments to encourage participation in 2023-24 Boards and committees.

### 2022-2023 Activities

- August 28: Celebration of Ministries

Pacto MES: Creemos en la bendición de conectar a las personas entre sí y con la comunidad UCCH en general. Seremos experimentales en el compromiso y la comunicación. Seremos colaborativos apoyando a otras juntas en el trabajo de conexión. Para que, esta comunidad de la iglesia continúe encarnando la bienvenida extravagante y alegre. Para que, todo el mundo no importa dónde están en el viaje de la vida son aceptados y sienten que pertenecen.

### Responsabilidades principales

- Facilitar el compromiso de los visitantes y los miembros nuevos y antiguos entre sí y con los ministros y programas de la UCCH.
- Proporcionar oportunidades para compartir dones de tiempo, talento y recursos financieros con la comunidad de la UCCH.
- Dirigir los esfuerzos relacionados con los miembros nuevos y potenciales y ofrecer apoyo a otras juntas/comités cuando impulsen el compromiso con los miembros antiguos.

### Logros 2022-2023

- Inició el servicio de saludadores los domingos en el pórtico, dando la bienvenida a los visitantes y miembros, fomentando el uso de etiquetas de identificación, ayudando a las personas que necesitan un poco de ayuda para entrar a la iglesia.
- Se rediseñaron las etiquetas de identificación y se asumió la responsabilidad (relevando al personal) de prepararlas y distribuirlas.
- Inició los tableros de Re-engage/Welcome/Announcement en inglés y español; actualizados semanalmente; fuente: eNews.
- Dirigió la Campaña de Corresponsabilidad; Momentos de Corresponsabilidad en el culto semanal, impreso en el eNews semanal con enlace al video; publicado en YouTube y Facebook de la UCCH; Anfitrión de la Hora del Café; Anfitrión de Stone Soup Pledge Sunday; Patrocinó las flores del santuario al cierre de la campaña para agradecer a los miembros por su gentil apoyo; alcanzó el 85% de la meta.
- Inició la "Ofrenda Ruidosa" dirigida por nuestros niños en apoyo de la Campaña de Corresponsabilidad (~ 380 dólares recaudados); Coordinado con Anita Grove que dirigió el Momento de los Niños sobre la corresponsabilidad - dar tiempo, talentos y recursos. Muy bien recibido.
- Inició la práctica de Cuaresma formando Grupos de Oración que se reunieron semanalmente durante las 6 semanas de Cuaresma. Coordinado con los Diáconos. 11 grupos; 34 participantes; la retroalimentación informal fue muy positiva.
- Coordinó momentos de Liderazgo para fomentar la participación en las Juntas y comités 2023-24.

### Actividades 2022-2023

- 28 de agosto: Celebración de Ministerios

- October 2: UCCH101 & Meet the Pastors
- October 9: New Members welcomed
- October 9-November 6: Coordinated Stewardship Moments to encourage participation in Stewardship Campaign
- October 12: Hosted STORY! Premiere presentation
- October 23: Hosted Coffee Hour as part of Stewardship Campaign
- October 30: Coordinated “Noisy Offering” with Anita/ Children’s Moment as part of Stewardship Campaign
- November 6: Hosted Stone Soup as part of Stewardship Campaign Pledge Sunday
- November 6: Coordinated with Trustees, Adult Forum Budget Listening Session, presented “How we can get there” as part of Stewardship Campaign
- November 13: Sponsored sanctuary flowers as thank you at Stewardship Campaign close
- February 22: Hosted Shrove Tuesday Pancake Supper
- Lent 2023: Co-led Lenten Prayer Groups with Deacons; Caleb served as spiritual leader
- April 23: UCCH101 & Meet the Pastors
- April 30: New Members welcomed
- April 30-May 31: Coordinated Leadership Moments to encourage participation on Boards and committees

A question for the church at large: How do we exist as a hybrid church that connects, challenges, and fosters relationships with God and each other (reaching in), while reaching out to community? Your feedback is most welcome and will help MES continue to serve, engage and uplift members and visitors. Thank you.

- 2 de octubre: UCCH101 & Conoce a los Pastores
- 9 de octubre: Bienvenida a los nuevos miembros
- Octubre 9-Noviembre 6: Momentos Coordinados de Mayordomía para animar la participación en la Campaña de Mayordomía
- 12 de octubre: Presentación de STORY! Presentación de estreno
- 23 de octubre: Hora del Café como parte de la Campaña de Corresponsabilidad
- 30 de octubre: Coordinamos la "Ofrenda Ruidosa" con Anita/Momento de los Niños como parte de la Campaña de Corresponsabilidad.
- 6 de noviembre: Anfitrión de Stone Soup como parte de la Campaña de Stewardship Pledge Sunday.
- 6 de noviembre: Coordinado con los Fideicomisarios, Foro de Adultos Sesión de Escucha del Presupuesto, presentando "Cómo podemos llegar" como parte de la Campaña de Corresponsabilidad.
- 13 de noviembre: Patrocinio de las flores del santuario como agradecimiento al cierre de la Campaña de Corresponsabilidad.
- 22 de febrero: Cena de Panqueques del Martes de Carnaval.
- Cuaresma 2023: Grupos de Oración de Cuaresma con los Diáconos; Caleb sirvió como líder espiritual.
- 23 de abril: UCCH101 y Conoce a los Pastores
- 30 de abril: Bienvenida a nuevos miembros
- 30 de abril-31 de Mayo: Momentos de Liderazgo Coordinados para animar la participación en Juntas y comités

Una pregunta para la iglesia en general: ¿Cómo existimos como una iglesia híbrida que conecta, desafía y fomenta las relaciones con Dios y entre sí (alcanzando en), mientras que llegar a la comunidad? Sus comentarios son bienvenidos y ayudarán a MES a continuar sirviendo, involu-

### *Church Register | Registro de la iglesia de 2022*

January 1, 2022: 915 members; December 31, 2022: 931 members

**Added (30):** Doug Blankenship, Heidi Blankenship, Mikael Broadway, Martin DeWitt, Carolyn Keeler, Brian Moore, Ginny Rogers, Marnie Ross, Laurel Sisler, Ann Spitler, Bill Spitler, Sarah Weston; Joined by Confirmation (18): Elizabeth Buckley, Charlotte Carter, Cat Copland, Jackie Crozier, Anna Grove, Charlotte Hallquist, Skyler Hensley, Mason Maciejewski, Cole Nicholson, Mimi Reeves, Alex Tanner, Colin Tanner, Riley Todd-Bell, Emory Williams, Ava Reeves, Ari Verinder, Tessa Wall, Zachary Wilson

**Removed (14):** Alex Gregor, Stacy Gunter, Ian McPherson, Alane Stalcup, Luke Stalcup; Deceased (9): Jennifer Beemer, Anna Currie, Miriam Collins, Jack Denniston, David Jones, Raleigh Mann, Harry McKown, Louise Williams, Kathy Williamson,

### *2023 Mid-Year Update | Actualización de mitad de año*

June 11, 2023: 948 members

**Added (21):** Kent Allen, Dave Willoway, Rebecca Willoway, Eve Nelson, Lauren Nichols, Sharon Shohfi, Ted Shohfi, Brandon Smith, Kay Williams, Tom Williams; Joined by Confirmation (11): Berit Blankenship, Josie Buckley, Joseph Crozier, Henry Deloach, John Grove, Ian Moore, Henry Nicholson, Warren Nicholson, Noah Pittman, Lauren Steiner, Eli Warnock

**Removed (4):** Amy Wilson, Matt Wilson; Deceased (2): George Young, Bill Wilson

## TREASURER | TESORERO

We are very pleased to report that 2022 closed out better than expected with a consistent level of giving throughout the year.

**Budget:** We entered 2022 budgeting a deficit of roughly \$16,000 and finished with a surplus of over \$19,967. Thank you to the congregation and staff for making this happen. The Church Council approved adding the surplus to the church's Capital Reserve Maintenance Fund for future capital purchases.

Our total revenues for 2022 were budgeted at \$1,000,500, but actual revenues for the year were \$977,050. Revenue for 2022 included \$65,000 in forgiven Paycheck Protection Program funds received in 2020. Pledged gifts were \$53,999 less than our budget; however income from non-pledged gifts and building use was \$28,690 and \$3,044 above budget, respectively.

We continue to monitor and maintain a strong oversight of our expenses and fortunately the shortage in revenues was more than offset by expenses being under budget by approximately \$59,312. Some significant areas of savings included:

- Personnel: savings of \$69,690 due to changes in staffing.
- Faith Formation (Adult Education, Youth Ministry, and Children's Ministry): savings of \$5,772 due to some Covid-related program changes.

**Designated Funds:** UCCH has over 60 designated funds that have some level of restriction on their use and are used to record and track special events, projects, and other items that are not part of the operating budget. We are proud that in 2022 this community stepped up to support many needed causes and projects. We received and recorded \$73,382 in 2022 for specific use funds. Several of the largest uses of those funds included:

- General Memorial and Memorial Garden Gifts: \$9,555
- Christmas Giving Tree: \$7,905
- Pastors' Discretionary Fund: \$6,154
- Chapel Hill-Carrboro Peacemaking Scholarship: \$17,091 (many gifts were given in memory of Jack Denniston)
- Afghan Resettlement Fund: \$5,420
- Negro Spiritual Royalty Fund: \$5,094

**UCCH Endowment Funds:** We have three investment funds with United Church Funds (Mission & Outreach Fund, Buildings & Grounds Fund, and Ministry Fund) and two with the North Carolina Community Foundation (Endowment Fund and Buildings & Grounds Fund). Total account value on January 1, 2022, was \$978,344, and decreased during the year to end 2022 at a market value of \$812,263.

**2023 Interim Update:** We want to give a few updates on 2023 finances through the end of April. Some items to note:

- Nearly \$776,000 was pledged during the 2023 stewardship campaign. Thanks to the Board of Membership Engagement & Stewardship for leading this effort, which shows the congregation's continued generosity and motivation to support the church's ministry.
- PPP funds received in 2020 have all been used and are not part of the budgeted income for 2023.

Nos complace informar de que 2022 se cerró mejor de lo esperado, con un nivel de donaciones constante a lo largo de todo el año.

**Presupuesto:** Entramos al presupuesto de 2022 con un déficit de aproximadamente \$16,000 y terminamos con un superávit de más de \$19,967. Gracias a la congregación y al personal por hacer esto posible. Gracias a la congregación y al personal por hacer esto posible. El Concilio de la Iglesia aprobó añadir el superávit al Fondo de Mantenimiento de Reserva de Capital de la iglesia para futuras compras de capital.

Nuestros ingresos totales para 2022 fueron presupuestados en \$1,000,500, pero los ingresos reales para el año fueron \$977,050. Los ingresos para 2022 incluyeron \$65,000 en fondos perdonados del Programa de Protección de Salarios recibidos en 2020. Las donaciones prometidas fueron \$53,999 inferiores a nuestro presupuesto; sin embargo, los ingresos procedentes de donaciones no prometidas y del uso del edificio fueron \$28,690 y \$3,044 superiores al presupuesto, respectivamente.

Seguimos controlando y supervisando rigurosamente nuestros gastos y, afortunadamente, la escasez de ingresos se vio compensada con creces por unos gastos inferiores al presupuesto en aproximadamente \$59,312. Algunas áreas significativas de ahorro incluyen:

- Personal: ahorro de \$69,690 debido a cambios en la plantilla.
- Formación en la fe (educación de adultos, pastoral juvenil y pastoral infantil): ahorro de \$5,772 debido a algunos cambios de programa relacionados con Covid.

**Fondos designados:** UCCH tiene más de 60 fondos designados que tienen algún nivel de restricción en su uso y se utilizan para registrar y realizar un seguimiento de eventos especiales, proyectos y otros artículos que no forman parte del presupuesto operativo. Nos enorgullece que en 2022 esta comunidad se haya movilizado para apoyar muchas causas y proyectos necesarios. Recibimos y registramos \$73,382 en 2022 para fondos de uso específico. Varias de los usos más importantes de esos fondos incluyeron:

- Donaciones conmemorativas generales y para jardines conmemorativos: \$9,555
- Árbol de Navidad: \$7,905
- Fondo discrecional de los pastores: \$6,154
- Beca Chapel Hill-Carrboro Peacemaking: \$17,091 (muchas donaciones se hicieron en memoria de Jack Denniston).
- Fondo de Reasentamiento Afgano: \$5,420
- Fondo Negro Spiritual Royalty: \$5,094

**Fondos de dotación de la UCCH:** Tenemos tres fondos de inversión con United Church Funds (Mission & Outreach Fund, Buildings & Grounds Fund y Ministry Fund) y dos con la North Carolina Community Foundation (Endowment Fund y Buildings & Grounds Fund). El valor total de la cuenta el 1 de enero de 2022 era de \$978,344, y disminuyó durante el año para terminar el 2022 a un valor de mercado de \$812,263.

**Actualización Provisional 2023:** Queremos dar algunas actualizaciones sobre las finanzas de 2023 hasta finales de abril. Algunos puntos a destacar:

- Casi \$776,000 fueron prometidos durante la campaña de mayordomía 2023. Gracias a la Junta de Participación de Miembros y Mayordomía por liderar este esfuerzo, que

- Year-to-date revenues through the end of April were over \$13,046 better than budget and expenses were over budget by about \$10,958.
- The Shrove Tuesday Pancake dinner raised over \$800 for the Pastors' Discretionary Fund and the Empty Bowls sale on Ash Wednesday raised over \$981 for the IFC.
- Over \$91,000 was pledged for the Weavers Grove-Habitat for Humanity Project.

Thank you for your continuing financial support to UCCH. Please contact us with any questions or for further details on any of the funds mentioned above.

**Doug Bruce**, Treasurer

**Duane Gilbert**, Business Manager

**Kati Ruark**, Church Administrator

muestra la generosidad continua de la congregación y la motivación para apoyar el ministerio de la iglesia.

- Los fondos de PPP recibidos en 2020 se han utilizado en su totalidad y no forman parte de los ingresos presupuestados para 2023.
- Los ingresos del año hasta la fecha hasta finales de abril fueron más de \$13,046 mejor que el presupuesto y los gastos fueron superiores al presupuesto por alrededor de \$10,958.
- La cena de panqueques del Martes de Carnaval recaudó más de 800 dólares para el Fondo Discrecional de los Pastores y la venta de cuencos vacíos del Miércoles de Ceniza recaudó más de \$981 para la CFI.
- Se prometieron más de \$91,000 para el proyecto Weavers Grove-Hábitat para la Humanidad.

Gracias por su continuo apoyo financiero a la UCCH. Por favor, póngase en contacto con nosotros con cualquier pregunta o para más detalles sobre cualquiera de los fondos mencionados anteriormente.

Revenues & Expenses - 2022					
		2022 Actual	2022 Budget	% of Budget Used	% of Total Actual Expenses
<b>Revenues</b>					
	<b>Total Contributions<sup>1</sup></b>	\$895,510	\$920,000	97%	
	<b>Total Other Income<sup>2</sup></b>	\$81,540	\$80,500	101%	
	<b>Total Revenues</b>	\$977,050	\$1,000,500	98%	
<b>Expenses</b>					
	<b>BJOS</b>	\$44,164	\$49,900	89%	5%
	<b>Children's Ministries</b>	\$3,884	\$4,600	84%	0%
	<b>Youth &amp; Young Adult Ministries</b>	\$5,220	\$7,795	67%	1%
	<b>Adult Ed.</b>	\$769	\$3,249	24%	0%
	<b>Deacons</b>	\$9,207	\$7,570	122%	1%
	Music	\$26,025	\$22,150	117%	3%
	<b>Fellowship</b>	\$2,993	\$2,500	120%	0%
	<b>MES</b>	\$7,220	\$8,950	81%	1%
	<b>Church Council</b>	\$34,023	\$32,100	106%	3%
	<b>Trustees</b>	\$56,294	\$53,200	106%	6%
	Buildings & Grounds	\$99,736	\$65,975	151%	10%
	<b>Personnel</b>	\$687,516	\$758,406	91%	70%
	<b>Total Expenses</b>	\$977,050	\$1,016,395	96%	
	<b>Net Total<sup>3</sup></b>	0	(\$15,895.00)		

<sup>1</sup> Includes pledged and non-pledged income.

<sup>2</sup> Includes building use income.

<sup>3</sup> The surplus was added to the Capital Reserve designated fund in 2022, resulting in a net total of \$0.

**Balance Sheet-December 2022**

<b>Assets</b>			
<b>Current Assets</b>	<b>Checking</b>	1-1011 - First Citizens	\$525,824.29
	<b>Other Receivables</b>	1-1202 - County Sales Tax - 2.0% (Wake)	\$59.12
		1-1203 - County Sales Tax - 2.0% (Orange)	\$247.51
		1-1204 - County Sales Tax-2.0% (Durham)	\$26.45
		1-1265 - State Sales Tax - 4.75%	\$803.31
		1-1298 - Other Receivables	\$782.00
		1-1299 - Credit Card Clearing	\$434.20
		<b>Total Other Receivables</b>	<b>\$2,352.59</b>
	<b>Total Current Assets</b>		<b>\$528,176.88</b>
<b>Foundation Fund Investments</b>		1-1301 - UCF Mission & Outreach Fund	\$332,881.15
		1-1302 - UCF Buildings & Grounds Fund	\$224,536.49
		1-1303 - UCF Ministry Fund	\$12,410.31
		1-1305 - NCCF Endowment Fund	\$62,034.20
		1-1306 - NCCF Building and Grounds Fund	\$104,193.91
		1-1307 - Peacemaking Scholarship	\$7,755.82
	<b>Total Foundation Fund Investments</b>		<b>\$743,811.88</b>
<b>Fixed Assets</b>		1-1400 - Land	\$262,500.00
		1-1401 - Building	\$7,506,073.55
		1-1402 - Furniture & Fixtures	\$295,256.77
		1-1403 - Equipment	\$7,186.47
	<b>Total Fixed Assets</b>		<b>\$8,071,016.79</b>
<b>Total Assets</b>			<b>\$9,343,005.55</b>
<b>Liabilities, Fund Principal, &amp; Restricted Funds</b>			
<b>Current Liabilities</b>		1-2010 - Prepaid Pledges <sup>1</sup>	\$88,840.78
		1-2020 - Building Use Deposits	\$550.00
		1-2022 - Pension Board Staff Benefits	\$1,300.00
		1-2023 - Insurance Liabilities	\$4,542.80
	<b>Total Current Liabilities</b>		<b>\$95,233.58</b>
<b>Fund Principal</b>		1-2998 - Fixed Asset Cost, less Loans	\$8,069,239.79
		1-2999 - Fund Principal - Church	\$160,369.12
		Excess Cash Received <sup>2</sup>	\$0.00
	<b>Total Fund Principal and Excess Cash Received</b>		<b>\$8,229,608.91</b>
<b>Restricted Funds</b>		Total Designated Funds <sup>3</sup>	\$274,351.18
		Total Foundation Funds <sup>4</sup>	\$743,811.88
	<b>Total Restricted Funds</b>		<b>\$1,018,163.06</b>
<b>Total Liabilities, Fund Principal, &amp; Restricted Funds</b>			<b>\$9,343,005.55</b>

<sup>1</sup> Prepaid pledges paid in 2022 are for 2023 and transferred monthly to pledged income.

<sup>2</sup> Excess cash is the operating surplus. The surplus was transferred to the Capital Reserve designated fund in 2022.

<sup>3</sup> Designated funds are funds received outside of the operating budget for restricted use (special projects, events, etc.)

<sup>4</sup> Invested with United Church Funds and NC Community Foundation.

## **Board of Trustees | Junta de Fideicomisarios**

Anne Stoddard (co-chair), Vicki Gardner (co-chair), Doug Bruce (Treasurer), Logan Carter, Carol Edmonds, Rich Wilson, Lucy Austin, Leslie Elza, Richard Hallquist, Peter Schay

The Board of Trustees has the overall responsibility for supervision of the finances and property of the church, including:

- Oversight of the annual operating budget and analysis of the actual financial results with respect to the budget
- Counting and depositing weekly offerings and payments to designated accounts
- Reviewing the annual third-party financial review and subsequently adjusting procedures
- Approving funds and contracts for major expenditures
- Planning for maintenance of the building and grounds
- Collection and management of the historical records of the church

### 2022-2023 Highlights

- Prepared 2023 operating budget for the church and supported revisions following stewardship outcome.
- Provided counting support for in-person worship as well as special events such as the Alternative Gift Market.
- Pursued special projects, including:
  1. Established a Property Committee with a charter for its responsibilities. This Committee will be a sub-committee of the Trustees and focus on current and future maintenance needs for the UCCH property.
  2. Finalized our new giving platforms (Vanco and Venmo) in an effort to broaden our base of financial support.
  3. Continued process to make revisions to UCCH's Financial Policies and Procedures.
  4. Participated in the Moderator's Building Security Committee. The Trustees reviewed and approved the funds for our new security and electronic access system.
  5. Participated in the Sound System Update with the goal to improve our ability to connect with remote worshippers. The Trustees reviewed and approved the proposal being implemented and the fundraising strategy.

Many members of the church support the work of the Board of Trustees. Special thanks to Michael Pause, who continues to serve as an authorized check-signer and facilitates weekly deposits; Derek Harrison, UCCH Assistant Treasurer; Alan Johnson, who leads the maintenance of the church grounds; and Dianne Bertsch, Cindy Johnson, and Linda Sellers, who serve as the church archivists. We also congratulate Kati Ruark, the Trustees' staff liaison, on the birth of her adorable son Sam and thank all members of the UCCH staff who went above and beyond to keep the office running while Kati was out on family leave.

El Consejo de Fideicomisarios tiene la responsabilidad general de supervisar las finanzas y la propiedad de la iglesia, incluyendo:

- Supervisión del presupuesto operativo anual y análisis de los resultados financieros reales con respecto al presupuesto.
- Contar y depositar las ofrendas semanales y los pagos en las cuentas designadas.
- Revisión de la revisión financiera anual por terceros y posterior ajuste de los procedimientos.
- Aprobación de fondos y contratos para gastos importantes
- Planificar el mantenimiento del edificio y los terrenos
- Recopilación y gestión de los registros históricos de la iglesia

### Hechos destacados 2022-2023

- Preparó el presupuesto operativo de 2023 para la iglesia y apoyó las revisiones tras el resultado de la mayordomía.
- Proporcionó apoyo contable para el culto en persona, así como para eventos especiales como el Mercado Alternativo de Navidad.
- Perseguido proyectos especiales, incluyendo:
  1. Estableció un Comité de Propiedad con un estatuto para sus responsabilidades. Este comité será un subcomité de los administradores y se centrará en las necesidades de mantenimiento actuales y futuras de la propiedad de la UCCH.
  2. Finalización de nuestras nuevas plataformas de donaciones (Vanco y Venmo) en un esfuerzo por ampliar nuestra base de apoyo financiero.
  3. Continuación del proceso de revisión de las políticas y procedimientos financieros de la UCCH.
  4. Participó en el Comité de Seguridad del Edificio del Moderador. Los Fideicomisarios revisaron y aprobaron los fondos para nuestro nuevo sistema de seguridad y acceso electrónico.
  5. Participó en la actualización del sistema de sonido con el objetivo de mejorar nuestra capacidad de conexión con los fieles que se encuentran lejos. Los fideicomisarios revisaron y aprobaron la propuesta que se está implementando y la estrategia de recaudación de fondos.

Información adicional: Muchos miembros de la iglesia apoyan el trabajo de la Junta de Síndicos. Un agradecimiento especial a Michael Pause, quien continúa sirviendo como firmante de cheques autorizado y facilita los depósitos semanales; Derek Harrison, Tesorero Asistente de la UCCH; Alan Johnson, quien dirige el mantenimiento de los terrenos de la iglesia; y Dianne Bertsch, Cindy Johnson y Linda Sellers, quienes sirven como archivistas de la iglesia. También felicitamos a Kati Ruark, enlace del personal del Consejo de Administración, por el nacimiento de su adorable hijo Sam y agradecemos a todos los miembros del personal de la UCCH que hicieron todo lo posible por mantener la oficina en funcionamiento mientras Kati estaba de baja por motivos familiares.

**A PLACE OF BELONGING** *for* ALL GOD'S CHILDREN  
[www.unitedchurch.org](http://www.unitedchurch.org)